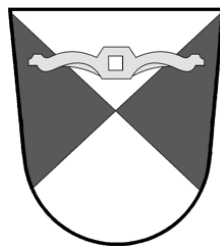




MITTEILUNGSBLATT GEMEINDE TENTLINGEN

Nr. 3 / November 2014

www.tentlingen.ch



☎ 026 418 19 75

✉ gemeinde@tentlingen.ch

Montag bis Donnerstag
Freitag

08.00 – 12.00 Uhr / 13.30 – 17.30 Uhr
08.00 – 12.00 Uhr / 13.30 – 17.00 Uhr

EINLADUNG ZUR GEMEINDEVERSAMMLUNG

VOM FREITAG, 12. DEZEMBER 2014, UM 20.00 UHR

IM HOTEL STERNEN, TENTLINGEN

TRAKTANDEN

- | | |
|---|------------------|
| 1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 25. April 2014 | Beschlussfassung |
| 2. Änderung Art. 25 Abs. 1 Reglement der Wasserversorgung:
Anpassung Wasserpreis von Fr. 0.60 pro m³ auf Fr. 1.00 pro m³ | Beschlussfassung |
| 3. Finanzwesen | |
| 3.1 Voranschlag Laufende Rechnung 2015 | Information |
| 3.2 Voranschlag Investitionen 2015 | Information |
| 3.3 Primarschule Giffers-Tentlingen:
Umbau Mädchen-Schulhaus – Kreditbegehren | Beschlussfassung |
| 3.4 Fussballplatz: Regeneration oberer Fussballplatz - Kreditbegehren | Beschlussfassung |
| 3.5 Wasserversorgung Giffers-Tentlingen:
Netzsanierung Eichholz - Kreditbegehren | Beschlussfassung |
| 3.6 Schlussabstimmungen über den laufenden Voranschlag und
den Investitionsvoranschlag 2015 | Beschlussfassung |
| 4. Verschiedenes | |

Dieses Mitteilungsblatt enthält:

- | | |
|---|----------------|
| ➤ Einladung zur Gemeindeversammlung | Seite 1 |
| ➤ Voranschlag 2015 | Seiten 2 – 17 |
| ➤ Erklärungen zur Traktandenliste | Seiten 18 – 28 |
| ➤ Gemeindemitteilungen und Mitteilungen von Dritten | Seiten 29 – 40 |
| ➤ Veranstaltungskalender | Mitte |

Mit freundlichen Grüssen

DER GEMEINDERAT VON TENTLINGEN



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Voranschlag 2015		Voranschlag 2014		Rechnung 2013	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	Total	4'383'930	4'200'430	4'377'880	4'188'880	4'572'708.47	4'573'311.26
	Netto Aufwand		183'500		189'000		
	Netto Ertrag					602.79	
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG	454'380	47'380	419'180	45'580	437'453.55	45'273.40
	Netto Aufwand		407'000		373'600		392'180.15
010	Wahlen, Abstimmungen, Gde-Vers.	19'000		16'500		19'770.50	
	Netto Aufwand		19'000		16'500		19'770.50
010.300.01	Entschädigung an Stimmenzähler	3'000		1'500		2'260.00	
010.300.02	Finanzkommission	2'000		2'000		2'130.00	
010.310.01	Abstimmungs- und Wahlmaterial	1'000		1'000		1'407.80	
010.318.01	Porti, Abstimmungen und Wahlen	2'500		2'000		3'389.00	
010.318.02	Kosten Externe Revisionsstelle	8'500		8'500		8'499.60	
010.319.01	Gemeindeversammlungen	2'000		1'500		2'084.10	
012	Gemeinderat	129'000		102'500		94'063.95	
	Netto Aufwand		129'000		102'500		94'063.95
012.300.01	Honorare, Sitzungs-, Taggelder	80'000		80'000		72'045.00	
012.303.01	Sozialversicherungsbeiträge	10'500		10'500		10'122.35	
012.317.01	Spesenvergütung	8'500		8'500		8'500.00	
012.319.01	Übriger Sachaufwand	5'000		3'500		3'396.60	
012.319.02	Auslagen Fusionsprüfung	25'000					
020	Gemeindeverwaltung	306'380	47'380	300'180	45'580	323'619.10	45'273.40
	Netto Aufwand		259'000		254'600		278'345.70
020.301.01	Besoldungen	177'000		173'000		176'460.25	
020.301.02	Besoldung Büroreinigung	2'600		2'400		2'187.50	
020.301.03	Familienzulagen	5'880		5'880		5'880.00	
020.301.04	Anteil Bfu Sicherheitsdelegierter	1'100		1'100		1'072.50	
020.303.01	Sozialversicherungsbeiträge	27'000		26'000		26'066.25	
020.304.01	Personalversicherungsbeiträge	21'400		21'000		21'007.40	
020.305.01	Unfall- und Krankenversicherung	6'500		7'000		6'501.00	
020.309.01	Ausbildungs- und Kurskosten	1'000		1'000		1'572.10	
020.310.01	Drucksachen, Büromaterial	2'500		3'500		2'574.95	
020.310.02	Informationen / Mitteilungsblatt	6'000		6'000		6'123.30	
020.310.03	Internetauftritt Gemeinde	1'000		1'000		19'731.20	
020.311.01	Anschaffung Maschinen, Mobilien	1'000		1'000		623.00	
020.315.01	Unterhalt Maschinen, Mobilien	7'500		7'500		9'006.25	
020.315.02	Rechenzentrum	18'000		15'400		16'740.00	
020.317.01	Spesenvergütung	1'500		1'500		1'500.00	
020.317.02	Empfänge / Delegationen	2'500		2'500		2'632.50	
020.318.01	Haftpflicht-, Sachversicherungen	3'500		3'500		3'450.90	
020.318.02	Porti, Telefon, Fax	5'500		5'500		5'473.85	
020.318.04	Kanzleigeühren	200		200		106.70	
020.318.06	Beitrag Urheberrechtsgebühren	300		300		307.50	
020.319.01	Übriger Sachaufwand	2'500		3'000		2'781.95	
020.319.02	Verbandsbeiträge	2'300		2'300		2'220.00	
020.390.01	Mietaufwand Interne Verrechnung	9'600		9'600		9'600.00	
020.431.01	Niederlassungen, Heimatscheine		2'000		1'200		1'705.80
020.431.02	Verkauf ID-Karten		1'000		2'000		1'179.60
020.434.01	Inkasso Pfarrei + Kirchensteuern		9'000		7'500		8'869.50
020.435.01	Verkauf von Material + Kopien		3'000		3'500		2'922.00
020.435.02	Verwaltungsgebühren		1'200		1'200		1'225.50
020.436.01	Sozialrückbehalte auf Löhne		24'000		23'000		21'238.30
020.436.02	Rückerstattung Dritte						1'000.00
020.436.03	Rückerstattung Ausgleichskasse		1'200		1'200		1'209.60
020.436.04	Rückerstattung Familienzulagen		5'880		5'880		5'880.00
020.460.01	Rückverteilung CO2-Abgabe		100		100		43.10



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Voranschlag 2015		Voranschlag 2014		Rechnung 2013	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
1	OEFFENTLICHE SICHERHEIT	111'200	25'000	108'700	25'000	97'858.00	23'067.10
	Netto Aufwand		86'200		83'700		74'790.90
100	Rechtsaufsicht und -pflege	58'900		55'300		58'116.80	
	Netto Aufwand		58'900		55'300		58'116.80
100.352.01	Anteil an den Auslagen der Berufsbeistandschaft	58'900		55'300		58'116.80	
140	Feuerwehr	43'400	25'000	43'100	25'000	30'748.80	23'067.10
	Netto Aufwand		18'400		18'100		7'681.70
140.352.01	Anteil an Gemeinde Giffers	43'400		43'100		30'748.80	
140.430.01	Feuerwehrpflichtersatzabgaben		25'000		25'000		23'067.10
150	Militär	600		600		600.00	
	Netto Aufwand		600		600		600.00
150.365.01	Beitrag an Schützengesellschaft	600		600		600.00	
160	Zivilschutz	8'300		9'700		8'392.40	
	Netto Aufwand		8'300		9'700		8'392.40
160.309.02	Gemeindebeteiligung	2'400		2'300		2'309.10	
160.312.01	Betriebskosten Zivilschutz XXI						
160.315.01	Strom, Wasser, Heizung	3'500		5'000		3'980.15	
160.318.01	Unterhalt, Renovation Anlagen	1'000		1'000		742.20	
160.318.02	Gebäude-, Sachversicherungen	700		700		680.95	
160.318.02	Telefon	650		650		630.00	
160.319.01	Verbandsbeiträge	50		50		50.00	
160.352.01	Anteil Zivilschutzorganisation GIRESTE						
2	BILDUNG	1'422'900	5'000	1'435'700	6'000	1'423'683.75	6'084.00
	Netto Aufwand		1'417'900		1'429'700		1'417'599.75
200	Kindergarten Giffers-Tentlingen	127'200		129'000		119'010.45	
	Netto Aufwand		127'200		129'000		119'010.45
200.351.01	Anteil an kantonalen Auslagen	127'200		129'000		119'010.45	
210	Primarschule Giffers-Tentlingen	608'400	5'000	608'500	6'000	624'210.30	6'084.00
	Netto Aufwand		603'400		602'500		618'126.30
210.318.01	Schülertransporte nach Giffers	51'900		54'000		55'592.70	
210.318.02	Beitrag Urheberrechtsgebühren	300		300		300.30	
210.351.01	Anteil an kantonalen Auslagen	492'200		493'000		510'678.75	
210.352.01	Anteil an Gemeinde Giffers	33'500		33'500		30'595.65	
210.366.02	Sonderpädagogik	30'500		27'700		27'042.90	
210.433.01	Elternbeiträge Schülertransporte		5'000		6'000		6'084.00



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Voranschlag 2015		Voranschlag 2014		Rechnung 2013	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
211	Orientierungsschule	334'900		342'400		333'075.20	
	Netto Aufwand		334'900		342'400		333'075.20
211.352.01	Betriebskosten der Orientierungsschulen	320'500		328'000		318'666.20	
211.390.01	Interne Verrechnung Abschreibung OS - Bauten	14'400		14'400		14'409.00	
220	Sozialpädagogischer Dienst	177'800		185'000		171'815.05	
	Netto Aufwand		177'800		185'000		171'815.05
220.366.01	Beitrag an Sonderinstitutionen für behinderte und schwererziehbare Personen	168'600		176'000		161'848.45	
220.366.02	Pädagogische Massnahmen von privaten Anbietern	9'200		9'000		9'966.60	
230	Berufsbildung	19'200		23'000		21'122.10	
	Netto Aufwand		19'200		23'000		21'122.10
230.351.01	Anteil an kantonalen Auslagen	19'200		23'000		21'122.10	
290	Schulverwaltung Giffers-Tentlingen	45'400		39'300		45'964.10	
	Netto Aufwand		45'400		39'300		45'964.10
290.352.01	Anteil an Gemeinde Giffers	45'400		39'300		45'964.10	
294	Schulanlagen Giffers-Tentlingen	110'000		108'500		108'486.55	
	Netto Aufwand		110'000		108'500		108'486.55
294.352.01	Anteil an Gemeinde Giffers	58'300		56'400		53'293.20	
294.390.01	Interne Verrechnung Sporthalle / Schulanlagen	43'000		43'500		46'509.35	
294.390.02	Interne Verrechnung Abschreibung Schulhausanlagen	8'700		8'600		8'684.00	
3	KULTUR UND FREIZEIT	187'900	43'000	204'900	43'500	215'860.30	46'509.35
	Netto Aufwand		144'900		161'400		169'350.95
300	Kulturförderung, Veranstaltungen	46'000		52'300		57'615.50	
	Netto Aufwand		46'000		52'300		57'615.50
300.311.01	Anschaffung von Knatterfahnen					835.80	
300.351.01	Anteil an den Auslagen für das Konservatorium	12'900		15'000		15'934.40	
300.352.01	Gemeinde Giffers: Anteil Kulturkommission	2'700		2'700		2'852.60	
300.352.02	Gemeinde Giffers: Anteil Musikschule	9'800		11'300		18'573.45	
300.352.03	Gemeinde Giffers: Diverse Auslagen für Kultur	9'100		11'300		7'911.10	
300.365.01	Beiträge an Vereine mit kulturellem Zweck	8'000		8'500		8'000.00	
300.365.02	Beitrag Sensler Heimatmuseum	3'500		3'500		3'508.15	
340	Sport	138'000	43'000	147'900	43'500	154'445.35	46'509.35
	Netto Aufwand		95'000		104'400		107'936.00
340.352.01	Gemeinde Giffers: Anteil an Sporthalle Giffers	101'100		98'600		103'723.05	
340.352.02	Gemeinde Giffers: Anteil Sportanlagen	10'300		18'200		14'917.30	
340.390.01	Interne Verrechnung Zinsaufwand Sporthalle	26'600		31'100		35'805.00	
340.390.02	Interne Verrechnung Abschreibungen Sporthalle						
340.490.01	Int. Verrechnung Sporthalle / Schulanlagen		43'000		43'500		46'509.35
341	Sportbetreib, Erholung						
341.390.01	Interne Verrechnung Abschreibung Sport- und Schiessanlagen						



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Voranschlag 2015		Voranschlag 2014		Rechnung 2013	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
350	Übrige Freizeitgestaltung	3'900		4'700		3'799.45	
	Netto Aufwand		3'900		4'700		3'799.45
350.364.01	Jugendarbeit Sense-Oberland	3'700		3'700		3'669.00	
350.365.01	Allgemeine Freizeitgestaltung	200		1'000		130.45	
4	GESUNDHEIT	339'350	1'500	342'100	1'500	306'433.75	470.25
	Netto Aufwand		337'850		340'600		305'963.50
410	Kranken und Pflegeheime	215'150		217'400		198'078.10	
	Netto Aufwand		215'150		217'400		198'078.10
410.351.01	Sonderbetreuung Betagtenheime	188'500		196'000		187'105.30	
410.352.01	Finanzkosten Pflegeheime	3'400		3'400		3'449.00	
410.352.02	Betriebskosten Pflegeheime	2'500		4'200		7'523.80	
410.352.03	Anteil Auslagen Alters- u. Pflegeheim "Region Aergera"	13'500		13'800			
410.352.05	Finanzkosten Demenz-Station	7'250					
440	Ambulante Krankenpflege	122'500		123'000		107'738.30	
	Netto Aufwand		122'500		123'000		107'738.30
440.352.01	Anteil Bezirkskommission	300		300		290.90	
440.352.02	Anteil Pauschalentschädigungen	15'000		15'000		14'925.00	
440.352.03	Anteil am Ambulanzdienst	19'700		19'700		19'437.85	
440.365.01	Beiträge an SPITEX	87'500		88'000		73'084.55	
460	Schulgesundheitsdienst	1'500	1'500	1'500	1'500	470.25	470.25
460.351.01	Auslagen Schulzahnpflege	1'500		1'500		470.25	
460.433.01	Elternbeitrag Schulzahnpflege		1'500		1'500		470.25
470	Lebensmittelkontrolle	200		200		147.10	
	Netto Aufwand		200		200		147.10
470.352.01	Anteil Pilzkontrollstelle Marly	200		200		147.10	
5	SOZIALE WOHLFAHRT	553'550	4'500	552'450	4'500	507'116.15	8'941.30
	Netto Aufwand		549'050		547'950		498'174.85
540	Betreuung im Vorschulalter	19'000		26'900		7'494.20	
	Netto Aufwand		19'000		26'900		7'494.20
540.352.01	Ausserschulische Betreuung	1'000		6'900			
540.365.01	Familienexterne Kinderbetreuung	15'000		17'000		6'194.20	
540.365.02	Elternverein Giffers-Tentlingen	3'000		3'000		1'300.00	
550	Invalidität	290'500		283'000		275'059.10	
	Netto Aufwand		290'500		283'000		275'059.10
550.351.01	Anteil kantonale Auslagen für Sonderheime und Invalide	290'500		283'000		275'059.10	
560	Sozialer Wohnungsbau	29'000		29'000		30'277.65	
	Netto Aufwand		29'000		29'000		30'277.65
560.365.01	Subventionen soz. Wohnungsbauten	29'000		29'000		30'277.65	
580	Sozialhilfe	196'650	4'500	195'050	4'500	175'865.20	8'941.30
	Netto Aufwand		192'150		190'550		166'923.90
580.317.01	Spesenvergütungen	3'000		2'500		3'070.00	
580.319.01	Übriger Aufwand						
580.351.01	Anteil an nichtrückerstatteten Vorschüssen für Unterhalt	7'000		7'000		6'923.55	
580.351.03	Kosten spezialisierte Dienste	2'000		1'700		1'712.00	
580.351.05	Hilfsfonds Opfer von Gewalttaten	2'200		2'100		1'064.10	
580.351.06	FZ nichterwerbstätige Personen	5'100		5'400		5'128.85	
580.352.01	Sozialdienst Senseoberland	60'100		60'600		58'652.05	
580.365.02	Gemeinnützige Institutionen	2'000		2'500		1'902.00	
580.365.03	Beiträge an Suchtprävention	250		250		150.00	
580.366.01	Beiträge an Fürsorgebedürftige über Konkordat	115'000		113'000		97'262.65	
580.436.01	Rückerst. Dritte + Versicherungen		4'500		4'500		8'941.30



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Voranschlag 2015		Voranschlag 2014		Rechnung 2013	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
582	Arbeitsamt	18'400		18'500		18'420.00	
	Netto Aufwand		18'400		18'500		18'420.00
582.351.01	Beitrag an Kanton für Beschäftigungsfonds	18'400		18'500		18'420.00	
6	VERKEHR	377'700	53'000	372'200	53'000	375'489.01	53'276.00
	Netto Aufwand		324'700		319'200		322'213.01
610	Kantonsstrassen	800		700		700.05	
	Netto Aufwand		800		700		700.05
610.351.01	Anteil an kantonalen Auslagen	800		700		700.05	
620	Gemeindestrassen, Trottoirs, Plätze	229'300		221'400		227'402.00	
	Netto Aufwand		229'300		221'400		227'402.00
620.311.01	Anschaffungen von Geräten und Material	1'000		500		400.00	
620.311.02	Strassensignalisation	1'000		1'000		616.00	
620.312.01	Strom	7'000		12'000		9'969.70	
620.314.01	Unterhalt der Gemeindestrassen und Beleuchtung	20'000		7'000		5'642.35	
620.314.02	Schneeräumung und Winterdienst	25'000		23'000		28'709.30	
620.352.01	Gemeinde Giffers: Anteil Besoldung	98'600		102'000		97'696.00	
620.352.02	Gemeinde Giffers: Anteil Verbrauchsmaterialien	6'800		5'600		8'930.80	
620.352.03	Gemeinde Giffers: Anteil Unterhalt Fahrzeuge und Geräte	8'600		11'000		15'303.10	
620.352.04	Gemeinde Giffers: Anteil diverser Sachaufwand	3'000		1'000		1'717.75	
620.390.01	Interne Verrechnung Zinsaufwand Strassen und Trottoirs	2'700		2'700		2'798.00	
620.390.02	Interne Verrechnung Abschreibungen Strassen und Trottoirs	55'600		55'600		55'619.00	
622	Werkhof	41'600		43'800		53'589.20	
	Netto Aufwand		41'600		43'800		53'589.20
622.352.01	Gemeinde Giffers: Anteil Auslagen Werkhof	8'000		5'500		10'940.20	
622.390.01	Interne Verrechnung Zinsaufwand Werkhof					4'250.00	
622.390.02	Interne Verrechnung Abschreibungen Werkhof	20'300		25'000		25'061.00	
622.390.03	Interne Verrechnung Abschreibungen Kommunalfahrzeug	13'300		13'300		13'338.00	
650	Öffentlicher Verkehr	106'000	53'000	106'300	53'000	93'797.76	53'276.00
	Netto Aufwand		53'000		53'300		40'521.76
650.318.01	Generalabonnemente der SBB	51'600		51'600		49'200.00	
650.318.02	Reservationssystem Flexi Cards	500		500		466.56	
650.351.01	Anteil an kantonalen Auslagen	53'900		54'200		44'131.20	
650.434.01	Verkauf GA der SBB		53'000		53'000		53'276.00



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Voranschlag 2015		Voranschlag 2014		Rechnung 2013	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
7	UMWELT UND RAUMPLANUNG	697'350	645'200	690'050	626'800	832'126.10	771'345.15
	Netto Aufwand		52'150		63'250		60'780.95
700	Wasserversorgung	293'000	293'000	260'800	260'800	291'336.05	291'336.05
	Giffers-Tentlingen						
700.300.01	Auslagen der Verwaltung	14'000		14'000		14'460.80	
700.311.01	Kauf von Wasserzählern	9'000		6'000		8'020.80	
700.312.01	Ankauf Überwassers Plasselb						
700.312.02	Wasserankauf von Plasselb	52'000		47'000		50'611.05	
700.312.03	Wasserankauf von der Guglera						
700.312.04	Strom	25'000		25'000		23'401.50	
700.314.01	Unterhalt und Reparaturen	30'000		30'000		45'452.80	
700.314.02	Renovationen Anlagen	110'000		120'000		130'299.50	
700.318.01	Wasseranalysen	2'200		2'000		711.15	
700.318.02	Diverse Versicherungsprämien	2'800		2'800		2'773.35	
700.318.03	Entschädigung für Schutzzonen	15'000		14'000		13'870.95	
700.319.01	Diverse Ausgaben					1'734.15	
700.352.02	Anteil an Gemeinde Giffers	22'000					
700.352.03	Anteil an Gemeinde Tentlingen	11'000					
700.435.01	Wasserverkauf Abonnenten		260'000		182'000		181'502.35
700.435.03	Wasserverkauf Marly		15'000		11'000		9'098.00
700.435.04	Wasserverkauf Pierrafortscha		13'000		8'000		7'798.80
700.435.05	Anzahlungen auf Gebühren						
700.435.06	Wasserverkauf Rechthalten & St. Ursen		5'000		5'200		4'531.00
700.439.01	Diverse Einnahmen						23'411.60
700.452.01	Anteil der Gemeinde Giffers				36'400		43'329.55
700.452.02	Anteil der Gemeinde Tentlingen				18'200		21'664.75
701	Wasserversorgung Tentlingen	11'000	11'000	18'200	18'200	21'664.75	21'664.75
701.352.01	Anteil an WV Giffers-Tentlingen			18'200		21'664.75	
701.380.01	Einlage in Reserve WV	11'000					
701.390.01	Interne Verrechnung						
	Abschreibung WV Tentlingen						
701.452.01	Anteil der Gemeinde an WV Giffers-Tentlingen		11'000				
701.480.01	Entnahme aus Reserve WV				18'200		21'664.75
710	Abwasserbeseitigung	160'000	160'000	178'000	178'000	300'805.25	300'805.25
710.312.01	Strom	900		100		71.70	
710.314.01	Unterhalt, Renovation Anlagen	25'000		15'000		9'844.50	
710.314.02	Verlegung ARA-Kanal Rähhalta			30'000			
710.318.01	Nachführung des GEP	8'200		7'200		4'949.15	
710.319.01	Diverse Ausgaben	1'000		1'000			
710.332.01	Abschreibungen					163'246.05	
710.351.01	Anteil Oelwehrstützpunkte	400		300		376.50	
710.352.01	Anteil Auslagen ARA - Marly	110'000		120'000		117'819.35	
710.380.01	Einlage Fonds	10'000					
	Abwasserbeseitigung						
710.390.01	Interne Verrechnung Zinsaufwand	4'500		4'400		4'498.00	
	Kanäle						
710.390.02	Interne Verrechnung						
	Abschreibungen Kanäle						
710.434.01	Benützungsgebühren		60'000		60'000		58'083.20
710.434.02	Grundgebühren		100'000		100'000		102'486.55
710.434.03	Vorzugslast Anschlussgebühr						
710.480.01	Entnahme Fonds				18'000		
	Abwasserentsorgung						
710.480.02	Entnahme Reserve						140'235.50
	Abwasserentsorgung						



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Voranschlag 2015		Voranschlag 2014		Rechnung 2013	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
720	Abfallbeseitigung	169'500	169'200	172'800	161'800	163'714.10	147'068.10
	Netto Aufwand		300		11'000		16'646.00
720.310.01	Auslagen für Druck von Gebührenmarken und Bürobedarf	1'200		1'000		1'225.50	
720.318.01	Abfuhr und Deponiekosten	74'000		76'000		71'498.05	
720.318.02	Auslagen Altglasentsorgung	7'000		7'000		6'343.20	
720.318.03	Auslagen Aluminiumentsorgung	800		800		652.00	
720.318.04	Auslagen Altöleentsorgung	1'000		1'100		1'014.00	
720.318.05	Auslagen Kartonentsorgung	9'000		8'500		8'627.60	
720.318.06	Auslagen Grünabfuhr	42'000		42'000		39'658.30	
720.318.07	Auslagen Häckseldienst	4'000		4'200		3'975.00	
720.318.08	Auslagen Altpapierentsorgung	17'000		18'000		16'512.00	
720.318.09	Auslagen Alteisen	800		1'000		820.00	
720.318.10	Diverser Sachaufwand	1'000		1'500		1'471.15	
720.318.11	Material für Robidogs	400		500		52.95	
720.318.12	Drucksachen	2'500		2'500		2'153.30	
720.318.13	Auslagen für Sperrgut	3'500		3'500		3'247.10	
720.319.01	Vorsteuerkürzung					1'488.30	
720.352.06	Gde Giffers: Besoldungskosten	5'300		5'200		4'975.65	
720.434.01	Grundgebühren Kehricht		39'000		38'000		23'743.45
720.434.02	Verkauf von Gebührenmarken		71'000		70'000		67'443.55
720.436.01	Rückerstattung Papier & Karton		14'000		12'000		13'841.15
720.436.02	Rückerstattung auf Altglas		7'000		7'500		6'371.50
720.436.03	Rückerstattung auf Alteisen		800		1'000		809.95
720.436.04	Rückerstattung PET		1'800		1'800		1'806.05
720.437.01	Einkassierte Bussen						150.00
720.452.01	Anteil der Gemeinde Giffers		35'600		31'500		32'902.45
740	Friedhof	7'300		8'400		12'852.25	
	Netto Aufwand		7'300		8'400		12'852.25
740.352.01	Gde Giffers: Anteil Friedhofkosten	7'000		8'100		12'552.25	
740.352.02	Ev. Ref. Kirchgemeinde Weissenstein: Anteil an den Friedhofkosten	300		300		300.00	
750	Gewässer	15'350		15'350		14'350.00	
	Netto Aufwand		15'350		15'350		14'350.00
750.364.01	Anteil an den Kosten von Wasserbauunternehmen	1'000		1'000			
750.390.01	Interne Verrechnung Zinsaufwand Aergeraverbauung	14'350		14'350		14'350.00	
780	Umweltschutz	6'400		8'100		751.85	
	Netto Aufwand		6'400		8'100		751.85
780.352.01	Gemeinde Giffers: Anteil Umweltschutzkommission	2'900		3'200		3'101.60	
780.352.02	Gemeinde Giffers: Anteil diverser Sachaufwand	300		300			
780.352.03	Gemeinde Giffers: Anteil Projekt Umweltschutzkommission	3'200		4'600		-2'349.75	
790	Raumordnung	34'800	12'000	28'400	8'000	26'651.85	10'471.00
	Netto Aufwand		22'800		20'400		16'180.85
790.300.01	Auslagen Planungskommission	3'000		3'000		3'830.00	
790.300.02	Auslagen Baukommission	2'000		3'000		1'350.00	
790.301.01	Besodlung Bauverwaltung	8'000					
790.314.01	Siedlungs-, Bebauungskonzept			3'000			
790.318.01	Erhaltene Baubewilligungen	800		800		1'000.00	
790.318.02	Nachführung der Grundbuchpläne	500		1'000			
790.319.01	Diverser Aufwand	500		1'000		862.00	
790.352.01	Beitrag an Region Sense	6'100		6'700		6'004.70	
790.352.02	Auslagen Projekte Region Sense	5'800		1'900		5'505.15	
790.390.02	Interne Verrechnung	8'100		8'000		8'100.00	
790.431.01	Abschreibung Ortsplanung Erteilte Baubewilligungen		12'000		8'000		10'471.00



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Voranschlag 2015		Voranschlag 2014		Rechnung 2013	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
8	VOLKSWIRTSCHAFT	19'700	10'000	28'700	6'000	14'888.75	19'159.11
	Netto Aufwand		9'700		22'700		
	Netto Ertrag					4'270.36	
800	Landwirtschaft Allgemein	300		300		300.00	
	Netto Aufwand		300		300		300.00
800.301.01	Besoldung des Ackerbauleiters	200		200		200.00	
800.319.01	Verbandsbeiträge	100		100		100.00	
810	Forstwirtschaft	12'400	10'000	14'400	6'000	8'612.60	19'159.11
	Netto Aufwand		2'400		8'400		
	Netto Ertrag					10'546.51	
810.318.02	Aufbereiten von Brennholz	2'000		2'000		1'323.00	
810.319.01	Diverser Sachaufwand	200		200		172.00	
810.319.02	Beiträge an Schweiz. Holzfonds	200		200		49.00	
810.351.01	Anteil Unternehmer	10'000		12'000		7'068.60	
810.435.01	Erlös aus Holzverkäufen		10'000		6'000		19'159.11
830	Tourismus	6'000		6'000		5'976.15	
	Netto Aufwand		6'000		6'000		5'976.15
830.365.01	Beitrag Tourismusverband des Senseoberlandes	2'500		2'500		2'468.00	
830.365.02	Tourismusbeitrag an Region Sense	3'500		3'500		3'508.15	
870	Gewerbliche Betriebe	1'000		8'000			
	Netto Aufwand		1'000		8'000		
870.318.01	Rechtsgutachten, Beratungen	1'000		8'000			
9	FINANZEN UND STEUERN	219'900	3'365'850	223'900	3'377'000	361'799.11	3'599'185.60
	Netto Ertrag	3'145'950		3'153'100		3'237'386.49	
900	Steuern	23'700	2'997'000	25'200	2'963'000	27'466.90	3'083'522.35
	Netto Ertrag	2'973'300		2'937'800		3'056'055.45	
900.318.01	Mahnungs-, Betreibungskosten	1'500		2'000		1'382.15	
900.319.01	Steuerverluste	10'000		10'000		12'285.30	
900.319.02	Anteil Rückerstattung an pauschale Steueranrechnung	200		200		610.00	
900.320.01	Vergütungszinse	12'000		13'000		13'189.45	
900.400.01	Einkommensteuer NP		2'070'000		2'050'000		2'000'000.00
900.400.02	Einkommenssteuer NP Vorjahre						-14'875.45
900.400.03	Vermögenssteuer NP		185'000		200'000		216'000.00
900.400.04	Vermögenssteuer NP Vorjahre						82'409.20
900.400.05	Quellensteuern		40'000		30'000		45'223.80
900.400.06	Steuer auf Kapitalabfindung		75'000		70'000		85'279.25
900.400.07	Zahlung abgeschriebene Steuern		4'000		5'000		9'457.65
900.401.01	Gewinnsteuer JP		120'000		115'000		106'000.00
900.401.02	Gewinnsteuer JP Vorjahre						-16'499.85
900.401.03	Kapitalsteuer JP		25'000		25'000		34'000.00
900.401.04	Kapitalsteuer JP Vorjahre						-20'847.45
900.402.01	Liegenschaftssteuer NP		260'000		250'000		230'000.00
900.402.02	Liegenschaftssteuer NP Vorjahre						23'433.90
900.402.03	Liegenschaftssteuer JP		50'000		50'000		50'000.00
900.402.04	Liegenschaftssteuer JP Vorjahre						-5'370.00
900.403.01	Grundstückgewinnsteuer		25'000		25'000		17'340.00
900.404.01	Handänderungssteuern		40'000		35'000		109'739.15
900.405.01	Erbschafts-, Schenkungssteuern		1'000		1'000		1'203.30
900.406.01	Hundesteuern		2'500		2'500		2'622.00
900.421.01	Verzugszinse		3'000		5'000		4'977.20
900.421.02	Ausgleichszinse		3'000		3'000		2'923.05
900.436.01	Rückerstattung von Mahnungs- und Betreibungskosten		2'000		3'000		1'395.60
900.441.01	Anteil Kant. Motorfahrzeugsteuer		91'500		93'500		119'111.00



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Voranschlag 2015		Voranschlag 2014		Rechnung 2013	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
930	Finanzausgleich		152'900		149'350		165'303.00
	Netto Ertrag	152'900		149'350		165'303.00	
930.462.01	Ressourcenausgleich		117'800		111'700		125'448.00
930.462.02	Bedarfsausgleich		35'100		37'650		39'855.00
940	Kapitalien und Darlehen	179'500	179'550	182'000	189'450	190'936.71	198'539.25
	Netto Ertrag	50		7'450		7'602.54	
940.318.01	Bank- und Postcheckspesen	4'000		4'000		3'822.41	
940.322.01	Schuldzinsen	55'100		53'000		61'903.30	
940.330.01	Abschreibungen gem. vorgeschriebener Schuldentilgung	120'400		125'000		125'211.00	
940.390.01	Interne Zinsverrechnung Zivilschutzfonds						
940.420.01	Zinsen auf Kapitalien inkl. VST		3'000		4'000		3'627.25
940.422.01	Anteil am Gewinn der Sparkasse		8'000		8'000		8'000.00
940.490.02	Interne Verrechnung Abschreibung Kanäle						
940.490.03	Interne Verrechnung Zinsaufwand Sporthalle		26'600		31'100		35'805.00
940.490.04	Interne Verrechnung Abschreibung Sporthalle						
940.490.05	Interne Verrechnung Zinsaufwand Strassen und Trottoirs		2'700		2'700		2'798.00
940.490.06	Interne Verrechnung Abschreibung Strassen, Trottoirs		55'600		55'600		55'619.00
940.490.07	Interne Verrechnung Zinsaufwand Werkhof						4'250.00
940.490.08	Interne Verrechnung Abschreibung Werkhof		20'300		25'000		25'061.00
940.490.09	Interne Verrechnung Zinsaufwand Kanäle		4'500		4'400		4'498.00
940.490.11	Interne Verrechnung Abschreibung OS - Bauten		14'400		14'400		14'409.00
940.490.12	Interne Verrechnung Abschreibung Schulhausanlagen		8'700		8'600		8'684.00
940.490.13	Interne Verrechnung Zinsaufwand Aergeraverbauung		14'350		14'350		14'350.00
940.490.14	Interne Verrechnung Abschreibung Ortsplanung		8'100		8'000		8'100.00
940.490.15	Interne Verrechnung Abschreibung Kommunalfahrzeug		13'300		13'300		13'338.00
940.490.16	Interne Verrechnung Abschreibung Schiessanlagen						
943	Liegenschaften	16'700	36'400	16'700	37'200	18'087.75	36'361.00
	Netto Ertrag	19'700		20'500		18'273.25	
943.312.01	Wasser und Strom	6'000		6'000		6'221.30	
943.314.01	Unterhalt und Renovation	10'000		10'000		11'162.30	
943.318.01	Diverse Sachversicherungen	700		700		704.15	
943.423.01	Mieterträge Wohnungen		21'000		21'600		20'850.00
943.423.02	Pachterträge aus Allmenden		5'800		6'000		5'911.00
943.490.01	Interne Verrechnung Mietaufwand Gemeindebüro		9'600		9'600		9'600.00
990	Nicht aufgeteilte Posten				38'000	125'307.75	115'460.00
	Netto Aufwand						9'847.75
	Netto Ertrag			38'000			
990.332.01	Freie Abschreibungen					125'307.75	
990.424.01	Buchgewinn						77'520.00
990.451.02	Aussord. Einnahmen (2 KG) ohne Zweckbindung				38'000		37'940.00



Konto	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung LR	Voranschlag 2015		Voranschlag 2014		Rechnung 2013	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0	ALLGEMEINE VERWALTUNG Netto Aufwand	454'380	47'380 407'000	419'180	45'580 373'600	437'453.55	45'273.40 392'180.15
1	OEFFENTLICHE SICHERHEIT Netto Aufwand	111'200	25'000 86'200	108'700	25'000 83'700	97'858.00	23'067.10 74'790.90
2	BILDUNG Netto Aufwand	1'422'900	5'000 1'417'900	1'435'700	6'000 1'429'700	1'423'683.75	6'084.00 1'417'599.75
3	KULTUR UND FREIZEIT Netto Aufwand	187'900	43'000 144'900	204'900	43'500 161'400	215'860.30	46'509.35 169'350.95
4	GESUNDHEIT Netto Aufwand	339'350	1'500 337'850	342'100	1'500 340'600	306'433.75	470.25 305'963.50
5	SOZIALE WOHLFAHRT Netto Aufwand	553'550	4'500 549'050	552'450	4'500 547'950	507'116.15	8'941.30 498'174.85
6	VERKEHR Netto Aufwand	377'700	53'000 324'700	372'200	53'000 319'200	375'489.01	53'276.00 322'213.01
7	UMWELT UND RAUMPLANUNG Netto Aufwand	697'350	645'200 52'150	690'050	626'800 63'250	832'126.10	771'345.15 60'780.95
8	VOLKSWIRTSCHAFT Netto Aufwand Netto Ertrag	19'700	10'000 9'700	28'700	6'000 22'700	14'888.75 4'270.36	19'159.11
9	FINANZEN UND STEUERN Netto Ertrag	219'900 3'145'950	3'365'850	223'900 3'153'100	3'377'000	361'799.11 3'237'386.49	3'599'185.60
	Total Netto Aufwand Netto Ertrag	4'383'930	4'200'430 183'500	4'377'880	4'188'880 189'000	4'572'708.47 602.79	4'573'311.26
	Gesamttotal	4'383'930	4'383'930	4'377'880	4'377'880	4'573'311.26	4'573'311.26



Konto	Laufende Rechnung Artengliederung LR	Voranschlag 2015		Voranschlag 2014		Rechnung 2013	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
	Total	4'383'930	4'200'430	4'377'880	4'188'880	4'572'708.47	4'572'708.47
	Netto Aufwand		183'500		189'000		
3	A U F W A N D	4'383'930		4'377'880		4'572'708.47	
	Netto Aufwand		4'383'930		4'377'880		4'572'708.47
30	PERSONALAUFWAND	367'580		353'880		349'454.25	
	Netto Aufwand		367'580		353'880		349'454.25
300	Behörden und Kommissionen	104'000		103'500		96'075.80	
301	Verwaltungs- und Betriebspersonal	194'780		182'580		185'800.25	
303	Sozialversicherungsbeiträge	37'500		36'500		36'188.60	
304	Pensionskassenbeiträge	21'400		21'000		21'007.40	
305	Unfall-, und Krankenversicherungs Beiträge	6'500		7'000		6'501.00	
309	Übrige	3'400		3'300		3'881.20	
31	SACHAUFWAND	757'000		754'900		751'607.87	
	Netto Aufwand		757'000		754'900		751'607.87
310	Büro-, Schulmaterial und Drucksachen	11'700		12'500		31'062.75	
311	Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge	12'000		8'500		10'495.60	
312	Wasser, Energie, Heizmaterialien	94'400		95'100		94'255.40	
314	Unterhalt Liegenschaften und Strassen	220'000		238'000		231'110.75	
315	Unterhalt Ausrüstungen, Mobilien	26'500		23'900		26'488.45	
317	Spesenentschädigungen	15'500		15'000		15'702.50	
318	Dienstleistungen, Versicherungsprämien	327'850		338'850		314'659.02	
319	Übriger Sachaufwand	49'050		23'050		27'833.40	
32	PASSIVZINSEN	67'100		66'000		75'092.75	
	Netto Aufwand		67'100		66'000		75'092.75
320	Laufende und kurzfristige Schulden	12'000		13'000		13'189.45	
322	Zinsen Mittel- und langfristige Schulden	55'100		53'000		61'903.30	
33	ABSCHREIBUNGEN	120'400		125'000		413'764.80	
	Netto Aufwand		120'400		125'000		413'764.80
330	Vorgeschriebene Abschreibungen	120'400		125'000		125'211.00	
332	Verwaltungsvermögen, zusätzliche Abschreibungen					288'553.80	
35	ENTSCHÄDIGUNGEN AN GEMEINWESEN	2'346'650		2'357'800		2'308'854.70	
	Netto Aufwand		2'346'650		2'357'800		2'308'854.70
351	Kanton	1'231'800		1'242'400		1'214'905.20	
352	Gemeinden, Konsortien, Gemeindeverbände	1'114'850		1'115'400		1'093'949.50	
36	EIGENE BEITRÄGE	483'050		489'750		430'912.75	
	Netto Aufwand		483'050		489'750		430'912.75
364	Gemischtwirtschaftliche Unternehmungen	4'700		4'700		3'669.00	
365	Private Institutionen	155'050		159'350		131'123.15	
366	Private Haushalte	323'300		325'700		296'120.60	
38	EINLAGEN IN RESERVEN	21'000					
	Netto Aufwand		21'000				
380	Obligatorische Reserven	21'000					
39	INTERNE VERRECHNUNGEN	221'150		230'550		243'021.35	
	Netto Aufwand		221'150		230'550		243'021.35
390	Interne Verrechnungen	221'150		230'550		243'021.35	



Konto	Laufende Rechnung Artengliederung LR	Voranschlag 2015		Voranschlag 2014		Rechnung 2013	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
4	ERTRAG		4'200'430		4'188'880		4'573'311.26
	Netto Ertrag	4'200'430		4'188'880		4'573'311.26	
40	STEUEREINNAHMEN		2'897'500		2'858'500		2'955'115.50
	Netto Ertrag	2'897'500		2'858'500		2'955'115.50	
400	Einkommens- und Vermögenssteuern		2'374'000		2'355'000		2'423'494.45
401	Gewinn- und Kapitalsteuern		145'000		140'000		102'652.70
402	Liegenschaftssteuern		310'000		300'000		298'063.90
403	Vermögensgewinnsteuern		25'000		25'000		17'340.00
404	Handänderungs- u. Grundstücksverkaufsteuer		40'000		35'000		109'739.15
405	Erbschafts-u. Schenkungssteuer		1'000		1'000		1'203.30
406	Übrige		2'500		2'500		2'622.00
42	VERMÖGENSERTRÄGE		43'800		47'600		123'808.50
	Netto Ertrag	43'800		47'600		123'808.50	
420	Banken		3'000		4'000		3'627.25
421	Verzugszinsen Steuern		6'000		8'000		7'900.25
422	Anlagen des Finanzvermögens		8'000		8'000		8'000.00
423	Liegenschaftserträge des Finanzvermögens		26'800		27'600		26'761.00
424	Buchgewinne auf Anlagen des Finanzvermögens						77'520.00
43	ENTGELTE		746'880		648'980		669'171.81
	Netto Ertrag	746'880		648'980		669'171.81	
430	Ersatzabgaben		25'000		25'000		23'067.10
431	Gebühren für Amtshandlungen		15'000		11'200		13'356.40
433	Schulgelder		6'500		7'500		6'554.25
434	Benützungsgebühren		332'000		328'500		313'902.25
435	Verkäufe		307'200		216'900		226'236.76
436	Rückerstattungen		61'180		59'880		62'493.45
437	Bussen						150.00
439	Übrige Entgelte						23'411.60
44	ANTEILE UND BEITRÄGE OHNE ZWECKBINDUNG		91'500		93'500		119'111.00
	Netto Ertrag	91'500		93'500		119'111.00	
441	Anteile an Kantonseinnahmen		91'500		93'500		119'111.00
45	RÜCKERSTATTUNGEN		46'600		124'100		135'836.75
	Netto Ertrag	46'600		124'100		135'836.75	
451	Kanton				38'000		37'940.00
452	Gemeinden		46'600		86'100		97'896.75
46	ERHALTENE SUBVENTIONEN		153'000		149'450		165'346.10
	Netto Ertrag	153'000		149'450		165'346.10	
460	Bund		100		100		43.10
462	Gemeinden		152'900		149'350		165'303.00
48	ENTNAHMEN AUS RESERVEN				36'200		161'900.25
	Netto Ertrag			36'200		161'900.25	
480	Obligatorische Reserven				36'200		161'900.25
49	INTERNE VERRECHNUNGEN		221'150		230'550		243'021.35
	Netto Ertrag	221'150		230'550		243'021.35	
490	Interne Verrechnungen		221'150		230'550		243'021.35
9	ABSCHLUSS						-602.79
	Netto Aufwand						602.79
99	Abschluss						-602.79
	Netto Aufwand						602.79
991	Abschluss						-602.79



Konto	Investitionsrechnung Funktionale Gliederung IR	Voranschlag 2015		Voranschlag 2014		Rechnung 2013	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
	Total	4'075'500	1'430'000	4'077'000	1'483'300	1'203'462.70	1'203'462.70
	Netto Aufwand		2'645'500		2'593'700		
2	BILDUNG	1'757'300		1'748'300		256'548.00	
	Netto Aufwand		1'757'300		1'748'300		256'548.00
211	Orientierungsschule	150'000		141'000		185'041.60	
	Netto Aufwand		150'000		141'000		185'041.60
211.522.01	Anteil Kosten für Umbau und Ausbau der OS - Zentren	150'000		141'000		185'041.60	
294	Schulanlagen	1'607'300		1'607'300		71'506.40	
	Giffers-Tentlingen						
	Netto Aufwand		1'607'300		1'607'300		71'506.40
294.522.01	Anteil An- und Umbau Schulhaus						
294.522.02	Anteil Planungskredit					71'506.40	
294.522.03	Schulhausbauten						
	Anteil Anbau Schulhaus	1'607'300		1'607'300			
3	KULTUR, SPORT UND FREIZEIT	92'800		23'300		62'739.25	
	Netto Aufwand		92'800		23'300		62'739.25
340	Sport	22'800		23'300			
	Netto Aufwand		22'800		23'300		
340.522.03	Anteil Lüftungen Sporthalle			23'300			
340.522.04	Anteil Elektrosteuerung + Bänke Sporthalle	22'800					
341	Sportbetrieb, Erholung	20'000				62'739.25	
	Netto Aufwand		20'000				62'739.25
341.522.02	Anteil Sanierung Kugelfänge					62'739.25	
341.522.03	Anteil Regeneration Fussballplatz	20'000					
350	Freizeit	50'000					
	Netto Aufwand		50'000				
350.501.01	Spielplatz	50'000					
6	VERKEHR	375'400		455'400			
	Netto Aufwand		375'400		455'400		
620	Gemeindestrassen, Trottoirs und Plätze	320'000		400'000			
	Netto Aufwand		320'000		400'000		
620.501.08	Sanierung Präderwanstrasse	80'000		80'000			
620.501.11	Sanierung Aergerastrasse	240'000		200'000			
620.501.12	Sanierung Strassenbeleuchtung			120'000			
622	Werkhof	55'400		55'400			
	Netto Aufwand		55'400		55'400		
622.506.01	Anteil Kommunalfahrzeug	55'400		55'400			
7	UMWELT UND RAUMPLANUNG	1'850'000	1'430'000	1'850'000	1'483'300	469'046.50	284'568.95
	Netto Aufwand		420'000		366'700		184'477.55
700	Wasserversorgung	300'000	300'000	350'000	350'000	208'425.00	208'425.00
	Giffers-Tentlingen						
700.501.06	Netzerweiterung Neustadt					70'518.15	
700.501.07	Wasserleitung Rossi	80'000		80'000			
700.501.08	Wasserleitung Eichholz			100'000			
700.501.09	Analyse Anlagen / Reservoir Rüttiholz	100'000		100'000			
700.501.10	Netzerweiterung Rain	60'000					
700.522.01	Anteil an Gemeinde Giffers	40'000		46'700		91'937.90	
700.522.02	Anteil an Gemeinde Tentlingen	20'000		23'300		45'968.95	
700.589.01	Kürzung Vorsteuer MwSt						



Konto	Investitionsrechnung Funktionale Gliederung IR	Voranschlag 2015		Voranschlag 2014		Rechnung 2013	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
700.610.01	Anschlussgebühren		60'000		70'000		208'425.00
700.622.01	Anteil der Gemeinde Giffers		160'000		186'700		
700.622.02	Anteil der Gemeinde Tentlingen		80'000		93'300		
700.661.01	Kantonale Subventionen						
701	Wasserversorgung Tentlingen		20'000		23'300		45'968.95
	Netto Ertrag	20'000		23'300		45'968.95	
701.522.01	Anteil an Wasserversorgung Giffers-Tentlingen						
701.622.01	Anteil der Gemeinde an Wasserversorgung Giffers-Tentlingen		20'000		23'300		45'968.95
710	Abwasserbeseitigung	100'000	30'000	100'000	30'000	218'766.70	30'175.00
	Netto Aufwand		70'000		70'000		188'591.70
710.501.04	Verlegung Hauptkanal Dorfmattha					218'766.70	
710.501.05	Sanierung Kanalisation Präderwanstrasse	100'000		100'000			
710.610.01	Anschlussgebühren		30'000		30'000		30'175.00
710.610.02	Anschlussgebühren - Vorbezug						
740	Friedhof						
740.522.01	Erweiterung Urnenmauer						
750	Gewässerverbauungen	1'400'000	1'080'000	1'400'000	1'080'000	11'895.90	
	Netto Aufwand		320'000		320'000		11'895.90
750.501.02	Hochwasserschutzmassnahmen an der Aergera	1'400'000		1'400'000		11'895.90	
750.622.01	Hochwasserschutz Aergera, Anteil Gemeinde Giffers		100'000		100'000		
750.660.01	Bundessubventionen		560'000		560'000		
750.661.01	Kantonale Subventionen		420'000		420'000		
790	Raumordnung	50'000				29'958.90	
	Netto Aufwand		50'000				29'958.90
790.509.01	Revision Ortsplanung	50'000				29'958.90	
9	FINANZEN UND STEUERN					415'128.95	918'893.75
	Netto Ertrag					503'764.80	
940	Kapital- / Zinsendienst allgemein						130'560.00
	Netto Ertrag					130'560.00	
940.600.01	Landverkauf						130'560.00
999	Abschluss					415'128.95	788'333.75
	Netto Ertrag					373'204.80	
999.590.01	Passivierte Einnahmen					415'128.95	
999.690.01	Aktivierungen						788'333.75

Voranschlag 2015

Konto	Investitionsrechnung Funktionale Gliederung IR	Voranschlag 2015		Voranschlag 2014		Rechnung 2013	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
2	BILDUNG Netto Aufwand	1'757'300	1'757'300	1'748'300	1'748'300	256'548.00	256'548.00
3	KULTUR, SPORT UND FREIZEIT Netto Aufwand	92'800	92'800	23'300	23'300	62'739.25	62'739.25
6	VERKEHR Netto Aufwand	375'400	375'400	455'400	455'400		
7	UMWELT UND RAUMPLANUNG Netto Aufwand	1'850'000	1'430'000 420'000	1'850'000	1'483'300 366'700	469'046.50	284'568.95 184'477.55
9	FINANZEN UND STEUERN Netto Ertrag					415'128.95 503'764.80	918'893.75
	Total Netto Aufwand	4'075'500	1'430'000 2'645'500	4'077'000	1'483'300 2'593'700	1'203'462.70	1'203'462.70
	Gesamttotal	4'075'500	4'075'500	4'077'000	4'077'000	1'203'462.70	1'203'462.70



Konto	Investitionsrechnung Artengliederung IR	Voranschlag 2015		Voranschlag 2014		Rechnung 2013	
		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
	Total	4'075'500	1'430'000	4'077'000	1'483'300	1'203'462.70	1'203'462.70
	Netto Aufwand		2'645'500		2'593'700		
5	A U S G A B E N	4'075'500		4'077'000		1'203'462.70	
	Netto Aufwand		4'075'500		4'077'000		1'203'462.70
50	SACHGÜTER	2'215'400		2'235'400		331'139.65	
	Netto Aufwand		2'215'400		2'235'400		331'139.65
501	Tiefbauten	2'110'000		2'180'000		301'180.75	
506	Möbilen, Maschinen, Fahrzeuge	55'400		55'400			
509	Revision Ortsplanung	50'000				29'958.90	
52	BETEILIGUNGEN	1'860'100		1'841'600		457'194.10	
	Netto Aufwand		1'860'100		1'841'600		457'194.10
522	Beteiligung Investitionskosten	1'860'100		1'841'600		457'194.10	
58	VORSTEUERKÜRZUNG						
589	Kürzung Vorsteuer MwSt						
59	BILANZÜBERTRAGUNGEN					415'128.95	
	Netto Aufwand						415'128.95
590	Übertrag der Investitionseinnahmen					415'128.95	
6	E I N N A H M E N		1'430'000		1'483'300		1'203'462.70
	Netto Ertrag	1'430'000		1'483'300		1'203'462.70	
60	ABGANG VON SACHGÜTERN						130'560.00
	Netto Ertrag					130'560.00	
600	Landverkäufe						130'560.00
61	NUTZUNGSABGABEN UND VORTEILSENTGELTE		90'000		100'000		238'600.00
	Netto Ertrag	90'000		100'000		238'600.00	
610	Anschlussbeiträge		90'000		100'000		238'600.00
622	RÜCKZAHLUNG VON DARLEHEN UND BETEILIGUNGEN		360'000		403'300		45'968.95
	Netto Ertrag	360'000		403'300		45'968.95	
622	Anteil Gemeinde Giffers		360'000		403'300		45'968.95
66	SUBVENTIONEN		980'000		980'000		
	Netto Ertrag	980'000		980'000			
660	Bund		560'000		560'000		
661	Kanton		420'000		420'000		
69	BILANZÜBERTRAGUNGEN						788'333.75
	Netto Ertrag					788'333.75	
690	Übertrag der Investitionsausgaben						788'333.75

ERKLÄRUNGEN ZUR TRAKTANDENLISTE

Traktanda 1: Protokoll der Gemeindeversammlung vom 25. April 2014

An der vorerwähnten Gemeindeversammlung wurden folgende Traktanden verabschiedet:

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 13. Dezember 2013
2. Rechnungsablage 2013
 - 2.1 Laufende Rechnung – Genehmigung
 - 2.2 Investitionsrechnung – Genehmigung
 - 2.3 Bericht der Revisionsstelle
3. Schulanlagen: Planungskosten für Um- und Erweiterungsbau, Nachtragskredit
4. Schulanlagen: Planungskredit für Mädchenschulhaus, Kreditbegehren
5. Schulanlagen: Sanierung und Renovation der WC-Anlage Knabenschulhaus, Kreditbegehren
6. Gemeindestrassen: Planungskredit Sanierung der Stersmühle- und Aergerastrasse, Kreditbegehren
7. Landverkauf: Parzelle Art. 491 Brädelen – Stersmühle
8. Verschiedenes

Anwesend: 37 stimmbfähige Personen
Als Gäste und in der vorgenannten Zahl nicht inbegriffen sind 3 Personen

Entschuldigt: haben sich 4 Person (Schneuwly Pascal, Schorro André, Böhlen Roland und Di Pino Esther)

Stimmzähler: Maya Lüdi
Samuel Bertschy

Pünktlich um 20.00 Uhr kann GP Antje Burri-Escher die 1. Gemeindeversammlung im 2014 eröffnen und heisst alle Anwesenden herzlich willkommen. Einen besonderen Willkommensgruss richtet sie an Dominik Gauch, Pfarreipräsident und ehem. Gemeindepräsident.
Als Berichterstatterin der Freiburger Nachrichten kann sie Karin Aebischer begrüßen.
Gegen die Traktandenliste werden keine Einwände angebracht und diese wird einstimmig genehmigt.

Traktanda 1: Protokoll der Gemeindeversammlung vom 13. Dezember 2013

Das Protokoll, welches im Mitteilungsblatt 1/2014 vollständig abgedruckt war, wird mit dem besten Dank an die Verfasserin einstimmig genehmigt.

Traktanda 2: Rechnungsablage 2013

GR Gerhard Liechti kommentiert die Zahlen der Gemeinderechnung 2013. Diese sind allesamt im Mitteilungsblatt 1/2014 abgedruckt.

2.1 Laufende Rechnung:

Die Laufende Rechnung verzeichnet Einnahmen von Fr. 4'495'791.26 und Ausgaben von Fr. 4'447'400.72. Aus dem Verkauf von Bauland ergab sich ein Buchgewinn von Fr. 77'520.00, womit ein Mehrertrag von Fr. 125'910.54 resultiert. Es konnten zusätzliche freie Abschreibungen von Fr. 125'307.75 vorgenommen werden, womit sich erfreulicherweise ein leichter Ertragsüberschuss von Fr. 602.79 ergibt.

2.2 Investitionsrechnung

Die Investitionsrechnung 2013 schliesst mit einem Ausgabenüberschuss von Fr. 373'204.80.

2.3 Bericht der Revisionsstelle

René Corpataux bestätigt im Namen der Finanzkommission die Prüfung der Jahresrechnung 2013 sowie den Revisorenbericht der Axalta Revisionen AG und empfiehlt der Gemeindeversammlung Annahme der Rechnung 2013.

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung

- a. der Laufenden Rechnung, sowie
- b. der Investitionsrechnung

zuzustimmen und den verantwortlichen Organen Entlastung zu erteilen.

Diskussion

wird nicht genutzt

Abstimmung

Ja: einstimmig

Traktanda 3: Schulanlagen; Planungskosten für Um- und Erweiterungsbau, Nachtragskredit

Dieser Nachtragskredit wird von VGP David Rotzetter unterbreitet.

Ausgangslage

Am 04.12.2009 hat die Gemeindeversammlung einen Kredit in der Höhe von CHF 66'000.00 (Anteil Tentlingen: CHF 31'000.00) genehmigt. Dieser Kredit sollte die ersten Abklärungs- und Planungsschritte finanzieren. Die weitergehende Planung eines Anbaus am bestehenden „Neuen Schulhaus“ wurde bis zum Herbst 2013 vorangetrieben und die entstandenen Planungs- und Bewilligungskosten sollten in das Gesamtvolumen des Anbaus integriert werden.

Die in Auftrag gegebene Machbarkeitsstudie hat gezeigt, dass die Kostenschätzung für das bewilligte Projekt zu tief angesetzt war und mit dem Einbezug aller drei Schulhäuser eine nachhaltige Lösung verfolgt werden kann. Die Gemeinderäte haben deshalb beschlossen, das bewilligte Projekt nicht mehr weiter zu verfolgen. Folglich muss nun für die bereits angefallenen Kosten, welche noch in die alte Planung flossen, ein Nachtragskredit verlangt werden.

Kosten

Die Gesamtkosten für die Planung und Bewilligung des ursprünglichen Projektes belaufen sich auf CHF 186'000.00. Zum bereits gesprochenen Kredit ist demnach ein weiterer Kredit in der Höhe von CHF 120'000.00 nötig. Als Finanzierungsschlüssel gilt die zivilrechtliche Bevölkerung (Stand 31.12.2008).

Auftraggeber	Zivilrechtliche Bevölkerung (2008)	Kosten in CHF
Giffers und Tentlingen	2613	120'000.00
Giffers	1389	63'800.00
Tentlingen	1224	56'200.00

Finanzierung und Folgekosten

Die Finanzierung erfolgt durch „laufende Gelder“ oder durch Darlehensaufnahme. Die Folgekosten im Falle einer Darlehensaufnahme belaufen sich im ersten Jahr auf CHF 2'810.00 (3% Amortisation und 2% Zins).

Diskussion

Claudia Jelk hält fest, dass bereits sehr viel Zeit für die Planung eines Neubaus investiert wurde und versteht nicht, warum jetzt ein neues Projekt angestrebt wird. GR Gerhard Liechti erklärt, dass in der Zwischenzeit die Gemeinderatsgremien geändert haben und das bestehende Projekt nicht mehr allen gepasst habe. Ausserdem haben die Bedürfnisse sowie die Vorschriften des Kantons geändert. All diese Punkte führten dazu, das Projekt zu begraben.

VGP David Rotzetter erklärt, dass mit dem Wegzug der Schwestern freie Räume zur Verfügung stehen. Ausserdem würde bei einem Erweiterungsbau das Geld für die Erhaltung der alten Gebäude fehlen, was die Gemeinden bewog, die Situation nochmals neu zu überdenken.

Bericht der Finanzkommission

René Corpataux informiert im Namen der Finanzkommission, dass die Finanzierung geprüft wurde und empfiehlt der Gemeindeversammlung, dem nachträglichen Kreditbegehren über Fr. 56'200.00 mit den allfälligen jährlichen Folgekosten von Fr. 2'810.00 zuzustimmen, hat dazu aber folgende Bemerkung anzubringen:

Die FIKO ist der Meinung, dass die erste Planung ohne klares Konzept erfolgt ist. Bis zum heutigen Zeitpunkt sind ausser den Erläuterungen anlässlich der Gemeindeversammlung vom 13.12.2013, über die erwähnte Machbarkeitsstudie keine Angaben vorhanden. Sie geht davon aus, dass die vom

Gemeinderat vorgetragenen Informationen nun etwas Licht gebracht haben und das finanzielle Volumen somit abwägbar wird.

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung die Annahme dieses Nachtragskreditbegehrens mit seiner Finanzierung.

Abstimmung

Ja: einstimmig

Traktanda 4: Schulanlagen; Planungskosten für Mädchenschulhaus, Kreditbegehren

Diese Vorlage wird ebenfalls von VGP David Rotzetter präsentiert.

Ausgangslage

Wie bereits an der Gemeindeversammlung vom 13.12.2013 informiert wurde, haben die Gemeinderäte entschieden, das Projekt eines Anbaus am bestehenden „Neuen Schulhaus“ aus mehreren, bereits kommunizierten Gründen nicht weiter zu verfolgen. Stattdessen vertreten die Gemeinderäte die Ansicht, schrittweise alle drei bestehenden Schulhäuser zu sanieren und sie in Zukunft als Schulinfrastruktur nutzbar zu machen und zu unterhalten.

Die Planungsgruppe möchte rasch mit der Planung des Umbaus des Mädchenschulhauses beginnen und ist aus diesem Grund auf Planungskredite angewiesen. Das hier vorgestellte Kreditbegehren deckt demnach Planungskosten für die erste Etappe des Gesamtprojektes ab. Die Umbaukosten für das „Mädchenschulhaus“ werden derzeit auf ungefähr drei Millionen Franken geschätzt. In Zukunft soll das „Mädchenschulhaus“ alle Kindergärten und die Spielgruppe beherbergen.

Kosten

Die errechneten Planungskosten belaufen sich auf Total CHF 150'000.00. Darin enthalten sind die Kosten für die Richtplanung aller drei Gebäude, Vorprojekt- und Projektkosten und Begleitung des Verfahrens der ersten Etappe. Als Finanzierungsschlüssel gilt die zivilrechtliche Bevölkerung (Stand 31.12.2013).

Auftraggeber	Zivilrechtliche Bevölkerung (2013)	Kosten in CHF
Giffers und Tentlingen	2679	150'000.00
Giffers	1463	82'000.00
Tentlingen	1216	68'000.00

Finanzierung und Folgekosten

Die Finanzierung erfolgt durch „laufende Gelder“ oder durch Darlehensaufnahme. Die Folgekosten im Falle einer Darlehensaufnahme belaufen sich im ersten Jahr auf CHF 3'400.00 (3% Amortisation und 2% Zins).

Diskussion

Eine angeregte Diskussion mit Bemerkungen wie:

- was kostet das Ganze schlussendlich
- es fehlt ein richtiges Konzept
- bis jetzt hiess es immer, es hätte zu wenig Platz, daher das Neubauprojekt. Ist jetzt mit der Sanierung der bestehenden Schulhäuser auf einmal genügend Platz vorhanden.
- wie ist es bei einer Fusion
- welche Wünsche werden von den Gemeinden an den Architekten vorgegeben. Geht es ausschliesslich darum, möglichst viel Raum zu schaffen.

Der Gemeinderat nimmt auf diese Fragen wie folgt Stellung:

Die Sanierung aller 3 Schulhäuser wird auf ca. 10 – 10,5 Mio. geschätzt. In einem ersten Schritt wird die Renovation des Mädchenschulhauses geplant, welche ca. 3 Mio. ausmacht. In der heutigen Vorlage geht es ausschliesslich um den Planungskredit von Fr. 150'000.00 (Anteil Tentlingen 68'000.00). Wie in der Botschaft des GR zu entnehmen ist, ist in diesen Kosten die Richtplanung aller drei Gebäude enthalten. Im Moment ist es dem GR ein Anliegen die Renovation des Mädchenschulhauses bis zum Ende der Legislatur zu realisieren. Was die Wünsche an den Architekten betreffen, wird es Vorlagen geben die nicht zu umgehen sind. Bei einer Fusion werden die Schulkreise, nicht aber die Schulen zusammengelegt.

Bericht der Finanzkommission

Gemäss René Corpataux hat die Finanzkommission die Finanzierung geprüft und empfiehlt der Gemeindeversammlung das Kreditbegehren über Fr. 68'000.00 mit den allfälligen jährlichen Folgekosten von Fr. 3'400.00 mit folgender Begründung abzulehnen:

Die Finanzkommission ist der Meinung, dass die angegebenen prognostizierten Kosten von ca. 3 Mio. für einen Umbau „nur“ Kindergarten und Spielgruppe ohne Detailangaben viel zu hoch erscheinen und ein solches Projekt aus heutiger Sicht auch nach Planung wohl nicht befürwortet würde. Kosten und Nutzen für einen künftigen Umbau/Sanierung des bestehenden Objektes stehen aus Sicht der FKO in keinem Verhältnis. Die Planungskosten können vorläufig sistiert werden und machen erst Sinn, wenn ein klares finanzielles Gesamtkonzept für alle 3 Objekte vorliegt.

Antrag des Gemeinderates

Vorgängig an den Antrag der FKO zur Ablehnung des Kreditbegehrens, formuliert GP Antje Burri-Escher den Antrag des Gemeinderates wie folgt: Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung die Annahme dieses Kreditbegehrens mit seiner Finanzierung.

Esther Nabholz möchte wissen, ob für das Gesamtkonzept auch ein Antrag nötig sei. Dies wird vom Gemeinderat verneint, da dies bereits im vorgelegten Antrag enthalten sei.

Abstimmung Antrag GR

Ja: 20 Stimmen

Antrag der Finanzkommission

Die Mehrheit der Anwesenden Stimmbürger hat dem Kreditbegehren zugestimmt und somit wird der Antrag der Finanzkommission hinfällig.

Traktanda 5: Schulanlagen; Sanierung und Renovation der WC-Anlage Knabenschulhaus, Kreditbegehren

Auch dieses Kreditbegehren wird von VGP David Rotzetter unterbreitet.

Ausgangslage

Durch die Tatsache, dass die drei bestehenden Schulhäuser zeitlich versetzt saniert werden, drängt sich eine Neugestaltung der WC-Anlage im Knabenschulhaus auf. Diese ist in einem schlechten Zustand und kann ihren Zweck nur unzureichend erfüllen. Dieser ungenügende Zustand kann nicht für weitere Jahre belassen werden. Die Sanierung passt in die Richtplanung des Umbauprojektes aller drei Gebäude.

Kosten

Die errechneten Kosten belaufen sich auf Total CHF 60'000.00. Als Finanzierungsschlüssel gilt die zivilrechtliche Bevölkerung (Stand 31.12.13)

Auftraggeber	Zivilrechtliche Bevölkerung (2013)	Kosten in CHF
Giffers und Tentlingen	2679	60'000.00
Giffers	1463	32'800.00
Tentlingen	1216	27'200.00

Finanzierung und Folgekosten

Die Finanzierung erfolgt durch „laufende Gelder“ oder durch Darlehensaufnahme. Die Folgekosten im Falle einer Darlehensaufnahme belaufen sich im ersten Jahr auf CHF 1'360.00 (3% Amortisation und 2% Zins).

Bericht der Finanzkommission

René Corpataux: Die Finanzkommission sieht die Notwendigkeit des Anliegens und hat die Finanzierung geprüft. Sie empfiehlt der Gemeindeversammlung, dem Kreditbegehren über Fr. 27'200.00 mit den allfälligen Folgekosten von Fr. 1'360.00 zuzustimmen. Der Termin dieser Renovation sollte jedoch mit der Planung des Gesamtkonzepts übereinstimmen.

Diskussion

Auf die Frage von Erich Schorro, ob nicht zuerst das Knabenschulhaus saniert werden könne, erklärt GP Antje Burri, dass es hier ausschliesslich um die Sanierung der WC-Anlage gehe. Wer diesen Ort schon einmal aufsuchen musste, wird ihr zustimmen, dass dies dringend sei. Sie verspricht jedoch, dass keine Luxus-Variante entstehen werde. Im Mädchenschulhaus ist gegenüber dem Knabenschulhaus

Beat Stauffer möchte wissen, ob die Planung mit oder ohne Kieswerk vorgesehen ist, da zwei Lastwagen im Moment schlecht kreuzen können.

GP Antje Burri teilt mit, dass dies geprüft werde, jedoch nicht nur Lastwagen vom Kieswerk verkehren und nicht vorgesehen sei eine Autobahn zu bauen.

Myriam Trinchin fragt an, ob bei dieser Gelegenheit auch die Sanierung der Dorfstrasse vorgesehen sei, da diese seit Längerem eine für die Strassenbenutzer unangenehme Vertiefung aufweist.

GP Antje Burri verneint dies. Die Sanierung betrifft ausschliesslich die Stersmühlestrasse ab Kreisel Richtung Stersmühle sowie die Aergerastrasse. Dies auch u. A., weil gegenwärtig die Bautätigkeit in den angrenzenden Quartieren nicht abgeschlossen ist.

Claude Schwaller möchte erfahren in welchem Zeitraum diese Strassensanierung stattfinden soll und fragt sich ob der Zeitpunkt ideal sei, da ja angeblich die Industriezone auf Art. 677 erweitert werden soll.

GP Antje Burri teilt mit, dass sobald die Ortsplanungsrevision abgeschlossen sei, diese zur abschliessenden Vorprüfung eingereicht werden muss und es erst danach zur öffentlichen Auflage kommt. Zur angesprochenen Erweiterung der Industriezone informiert sie, dass die Gemeinde praktisch kein zusätzliches Land einzonen kann. Da sich die Ortsplanung von Tentlingen zurzeit noch in Arbeit befindet, wird in den nächsten Jahren in dieser Hinsicht nichts geschehen. Zumal das Volk im März 2013 der eidg. Vorlage über die Verdichtung der Bauzonen befunden hat und am 1. Mai 2014 das Moratorium in Kraft tritt. So kann in den nächsten 5 Jahren kein weiteres neues Land eingezont werden, ohne nicht gleichzeitig anderweitig eine Auszonierung vorzunehmen. Da eine Ortsplanung in der Regel alle 15 Jahre vorgenommen wird, wird vermutlich vorerst nichts dergleichen einzont werden. Weitere Informationen werden vom Staatsrat erwartet. Dennoch will der Gemeinderat es nicht unterlassen, in einer Richtplanung dafür zu sorgen, dass in weiter Zukunft eine Erweiterung möglich würde. Im Übrigen informiert sie, dass mit der Firma Vigier eine Abmachung besteht, dass die Vigier Romandie AG, im Falle einer Sanierung der Stersmühlestrasse innert 10 Jahren, freiwillig einen finanziellen Beitrag von Fr. 200'000.00 leisten würde.

Beat Stauffer betont, dass er den Antrag der Finanzkommission unterstützt.

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung die Annahme dieses Kreditbegehrens mit seiner Finanzierung.

Abstimmung

Mit 11 JA-Stimmen zum Antrag des Gemeinderates, gegen 17 JA-Stimmen zur Empfehlung der Finanzkommission, wird der Empfehlung der Finanzkommission stattgegeben. Somit wird der Gemeinderat an der nächsten Gemeindeversammlung nur die Sanierung der Aergerastrasse unterbreiten.

Traktanda 7: Landverkauf

Verkauf Parzelle Art. 491 Brädelen - Stersmühle

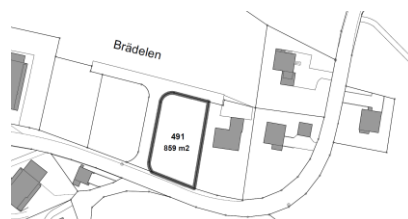
Dieser Landverkauf wird von VGP David Rotzetter unterbreitet.

Die Gemeinde Tentlingen verfügt noch über zwei Baulandparzellen in Brädelen – Stersmühle, welche zum Verkauf ausgeschrieben sind.

Herr Erich Jelk aus Tentlingen interessiert sich für den Kauf der Parzelle Nr. 491. Die erschlossene Parzelle misst 859 m² und befindet sich in der Wohnzone schwache Dichte. Der Gemeinderat hat den Verkaufspreis auf SFr. 160.- pro m² festgelegt, was Einnahmen von Fr. 137'440.- ergibt. Der Landverkauf wird mit der Auflage belegt, dass das Grundstück innert 5 Jahren bebaut werden muss.

Diskussion

Für die Diskussion und Abstimmung dieses Geschäfts muss Erich Jelk in den Ausstand treten.



Diskussion wird nicht genutzt

Bericht der Finanzkommission

Gemäss René Corpataux hat die Finanzkommission nichts gegen den Landverkauf über Fr. 137'440.00 einzuwenden und bittet darum die Gemeindeversammlung, dem Verkauf und somit dem Antrag des Gemeinderates zuzustimmen.

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, den Verkauf von Art. 491 an Herrn Erich Jelk gut zu heissen.

Abstimmung

Ja: einstimmig

Traktanda 8: Verschiedenes

GP Antje Burri informiert über die weiteren Schritte zur Prüfung der Gemeindefusion. Es werden pro Gemeinde 3 Mitglieder vertreten sein. Für Tentlingen sind dies GP Antje Burri, GR Willy Riedo + 1 Vertretung der Verwaltung, je nach Bedarf Schreiberin oder Kassier.

Sie weist weiter auf die bevorstehende Rundfahrt der Tour de Romandie hin, welche am 3. Mai stattfindet. Zu beachten ist, dass der Werkhof an diesem Tag nachmittags geschlossen bleibt.

GR Gerhard Liechti weist auf den geplanten Natour-Tag vom 14. Juni hin und gibt einige Infos hierzu.

GR Isabelle Portmann weist auf die für den 24. und 25. Mai geplante „Freilicht-Sagennacht“ im Flachsnerawald hin. Genauere Informationen können aus dem Flugblatt entnommen werden, welches demnächst verteilt wird.

GP Antje Burri teilt mit, dass heute Abend an der Gemeindeversammlung in Giffers, Paul Mauron verabschiedet wird. Er hat während mehr als 13 Jahren mitgeholfen, viele unserer Mitmenschen auf ihrem letzten irdischen Weg würdevoll zu begleiten.

Im Weiteren informiert sie, dass mit dem Bistum Lausanne, Genf und Freiburg Gespräche geführt wurden. Diese betrafen vor allem die Offerte des Bistums, über die Höhe der Abgaben, welche bei einem Kiesabbau an die Gemeinde entrichtet werden sollen. Leider sind diese weit entfernt von der Vorstellung des Gemeinderates. Aus einem Antwortschreiben des Bistums geht hervor, dass dieses der Meinung ist, dass vom Volk gar kein Beitrag erwartet wird.

Auf die Frage von **Maya Lüdi**, wie die Offerte aussehe, antwortet GP Antje Burri, diese stelle einen Bruchteil der üblichen Steuerabgaben dar, die sich auf 6% belaufen.

Johann Vonlanthen möchte erfahren, wie es mit den Arbeiten beim Hochwasserschutz an der Aergera aussehe. GR Willy Riedo teilt mit, dass sich die Arbeiten leider noch weiter verzögert haben, da das Projekt neu überarbeitet werden musste und zwei weitere Studien angefertigt wurden von Bund und Kanton. Im Moment laufen die Abklärungen für die Subventionen. Er hofft auf eine baldige Zusage und Beginn der Arbeiten im kommenden Winter.

Esther Nabholz möchte erfahren, ob das Projekt eine Änderung gegenüber den Plänen erfahren hat. Dies wird von GR Willy Riedo verneint. Es geht in erster Linie um Buhnen, welche im Schutzgebiet nicht gebaut werden dürfen.

Johann Vonlanthen will weiter wissen, warum das Holzgestell des Militärs immer noch nicht entfernt wurde. Dieses wurde ohne Baubewilligung aufgestellt, was nicht in Ordnung ist. GP Antje Burri verspricht sich darum zu kümmern.

Die Gemeindepräsidentin weist weiter auf diverse Mitteilungen aus dem Mitteilungsblatt hin und erklärt, dass der für den 10. Mai 2014 geplante Aperó für Neuzuzüger leider aus terminlichen Gründen verschoben werden muss. Zu gegebener Zeit werden hierzu neue Infos folgen.

Für das Marder-Problem von **Maya Lüdi**, wird diese gebeten sich an den Wildhüter Jenny zu wenden.

Claudia Jelk weist darauf hin, dass die Toilette beim Feuerwehrlokal in fürchterlichem Zustand sei. Erich Jelk wird dies in Ordnung bringen.

Nach dem Hinweis auf die nächste Gemeindeversammlung vom 12. Dezember 2014 und das Angebot der Gemeinde zur Nutzung der Gemeinde-Tageskarten für Bus und Bahn, dankt GP Antje Burri allen Anwesenden für ihr Kommen und ihr Interesse. Einen besonderen Dank geht auch an ihre Kolleginnen und Kollegen des Gemeinderates sowie an das Verwaltungspersonal. Im Anschluss an die Versammlung wird wiederum die traditionelle Suppe serviert, welche freundlicherweise vom Gastwirt Lukas Jost offeriert wird. Sie schliesst mit einem herzlichen Dank hierfür und wünscht allen noch einen schönen Sommer.

VGP David Rotzetter dankt Antje im Namen des Gemeinderates für ihre Arbeit während des ganzen Jahres.

Die Schreiberin
M. Jenny-Jungo

Die Gemeindepräsidentin
A. Burri-Escher

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 25. April 2014 zu genehmigen.

Traktanda 2: Änderung Art. 25 Abs. 1 Reglement der Wasserversorgung: Anpassung Wasserpreis von Fr. 0.60 pro m³ auf Fr. 1.00 pro m³

Sachverhalt

Gemäss Reglement über die Trinkwasserversorgung besteht die Kernaufgabe der Wasserversorgung nebst der 1. Versorgung der Bevölkerung mit Trinkwasser auch darin, dass durch die Einnahmen aus den Trinkwasserverkäufen die „laufenden Kosten“ gedeckt werden müssen d.h., die Rechnung selbsttragend sein soll.

Aktuell ist die Situation die, dass die Rechnung 2013 einen Verlust von CHF -65'000.00 aufweist. Ebenso weist die Budgetierung 2014 einen Verlust von CHF -55'000.00 auf. Zur Deckung musste jeweils auf den Fonds zum Ausgleich der Rechnungen zurückgegriffen werden.

Seit 1990 wurde der Trinkwasserpreis nicht verändert und entspricht somit nicht mehr der heutigen Kostenentwicklung.

Parallel dazu muss die Wasserversorgung in den kommenden Jahren Netzsanierungen und Netzerweiterungen durchführen, wie auch Investitionen in bestehenden Reservoirs zur Erweiterung der Lagerung von Trinkwasser tätigen.

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung der Trinkwasserpreiserhöhung von CHF 0.60/m³ auf CHF 1.00/m³ per 01.01.2015 zuzustimmen.

Traktanda 3: Finanzwesen

3.1 und 3.2 Allgemein Präsentation des Voranschlags der Laufenden Rechnung und des Investitionsvoranschlags 2015

Das detaillierte Zahlenmaterial des laufenden Voranschlags sowie des Investitionsvoranschlags können Sie aus den Seiten 2 – 17 entnehmen.

Der Gemeinderat hat den vorliegenden Voranschlag an seiner Sitzung vom 3.11.2014 genehmigt und unterbreitet ihn der Gemeindeversammlung zur Genehmigung.

Die Finanzkommission ihrerseits, hat den vorliegenden Voranschlag an ihrer Sitzung geprüft.

3.3 Primarschule Giffers-Tentlingen: Umbau Mädchenschulhaus - Kreditbegehren

Ausgangslage

An der letzten Gemeindeversammlung vom 25. April 2014 wurde einem Planungskredit in der Höhe von CHF 150'000.- zugestimmt. Die Planung ist soweit fortgeschritten, dass nun der Baukredit beantragt werden kann.

Mit diesem Kredit wird das „Mädchenschulhaus“ umgebaut und renoviert, so dass ein Schulhaus entsteht, welches Platz für drei Kindergärten und die Spielgruppe bieten wird. Das Gebäude wird mit einer Innenisolation versehen, die Haustechnik wird komplett erneuert. Zudem wird ein Lift installiert. Mit diesem Umbau wird das Gebäude aus dem Jahre 1932

soweit modernisiert, dass es dem heutigen Stand der Technik entspricht und den aktuellen Bedürfnissen gerecht wird. Die Fläche der nun unbewohnten „Schwesternwohnung“ wird nach dem Umbau vollumfänglich genutzt.

Voraussichtlicher Baubeginn ist Juli 2015. Der Umbau sollte auf Beginn des Schuljahres 2016/17 abgeschlossen sein.

Kosten

Die errechneten Baukosten belaufen sich auf CHF 2'820'000.-. Als Finanzierungsschlüssel gilt die zivilrechtliche Bevölkerung (Stand 31.12.2013).

Auftraggeber	Zivilrechtliche Bevölkerung	Kosten in CHF
Giffers und Tentlingen	2'693	2'820'000.00
Giffers	1'466	1'535'000.00
Tentlingen	1'227	1'285'000.00

Finanzierung und Folgekosten

Die Finanzierung läuft über eine Darlehensaufnahme. Die Folgekosten belaufen sich im ersten Jahr auf CHF 64'250 (3% Amortisation und 2% Zins). Sobald das Projekt kostenrelevant wird, hat dies eine Steuererhöhung zur Folge.

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung die Annahme dieses Kreditbegehrens.

3.4 Fussballplatz: Vollständige Regeneration oberer Fussballplatz - Kreditbegehren

Ausgangslage

Der Rasen des oberen Fussballfeldes kann die Anforderungen an die Bespielbarkeit nicht mehr erfüllen. Momentan wachsen die Graswurzeln nicht mehr in die Tiefe, sondern horizontal. Dies bewirkt, dass der Rasen seine Widerstandsfähigkeit verloren hat und beim Spielen zu stark nachgibt. Auch muss die Entwässerung über die Hälfte einer Feldseite verbessert werden. Baumwurzelwerk, welches bis ins Spielfeld hineinragt, muss entfernt werden.

Ausführung

Die Vegetationsschicht wird abgefräst, danach wird das Wurzelwerk aus dem Spielfeld entfernt. In der nächsten Phase wird die Schlitzdrainage erneuert, anschliessend wird der Platz mit Laser nivelliert und mit 90 Tonnen Sand besandet. Nach dem Ansäen ist der Platz voraussichtlich nach 3 Monaten wieder bespielbar.

Kosten

Die errechneten Kosten belaufen sich inkl. MWST auf CHF 60'000.-. Der Beitrag der Lotterie Romande beläuft sich auf ca. CHF 11'200.-. Die Beteiligung des FC Giffers-Tentlingen beträgt ca. CHF 4'800.-. Die Kosten welche auf die Gemeinden zukommen, belaufen sich auf CHF 44'000.-. Als Finanzierungsschlüssel gilt die zivilrechtliche Bevölkerung (Stand 31.12.2013).

Auftraggeber	Zivilrechtliche Bevölkerung	Kosten in CHF
Giffers und Tentlingen	2'693	44'000.00
Giffers	1'466	24'000.00
Tentlingen	1'227	20'000.00

Finanzierung und Folgekosten

Die Finanzierung erfolgt über laufende Gelder oder durch Darlehensaufnahme. Die Folgekosten belaufen sich im ersten Jahr auf CHF 1'000.00 (3% Amortisation und 2% Zins).

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat empfiehlt der Gemeindeversammlung die Annahme dieses Kreditbegehrens.

3.5 Wasserversorgung Giffers-Tentlingen: Netzsanierung Eichholz - Kreditbegehren

Sachverhalt

Diese Leitung wurde in der Vergangenheit aufgrund von Rohrbrüchen bereits mehrfach repariert und muss nun auf seiner ganzen Länge von 550 Meter komplett saniert werden.

Da es sich um eine komplexe Sanierung über eine grössere Distanz handelt, hat die WVGT unter der technischen Federführung des Ingenieurbüros Fuchs die Arbeiten definiert und entsprechend ausgeschrieben.

Nach Auswertung der eingegangenen Offerten unterbreitete die Wasserversorgung von Giffers-Tentlingen den Gemeinderäten von Giffers und Tentlingen die daraus resultierenden Sanierungskosten und die Beantragung eines Kreditbegehrens, um das dringende Sanierungsprojekt zu realisieren. Beide Räte haben dem Kreditbegehren zur Sanierung zugestimmt.

Technische Daten



Leitungslänge:

Grab- und Installationsarbeiten für 550 m Gussrohr mit diversen Anschlüssen, Versetzung eines bestehenden Hydranten wegen der besseren Zugänglichkeit für die Feuerwehr.

Leitungsdurchmesser:

Minimum 1200 mm inklusive Einsandung

Legende:

- Bestehende Leitung
- - - - - Neue Leitung
- Hydranten

Kosten

Grabarbeiten	CHF 23'000.00
Installationen	CHF 79'000.00
Ingenieurarbeiten	CHF 3'000.00
Unvorhergesehenes	CHF 10'000.00
	CHF 115'000.00

Abzüglich Subventionen KGV CHF -15'000.00

CHF 100'000.00

Abzüglich Anteil Gemeinde Giffers 2/3 CHF 66'700.00

Anteil Gemeinde Tentlingen 1/3 **CHF 33'300.00**
=====

Finanzierung und deren Folgekosten

Die Finanzierung der Sanierungskosten erfolgt durch eine Fondsentnahme der Wasserversorgung. In diesem Fall belaufen sich die Folgekosten auf CHF 1'332.00 (4 % Amortisation).

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung diesem Kreditbegehren der Wasserversorgung Giffers-Tentlingen zur „Netzsanierung Eichholz“ zuzustimmen.

3.6 Schlussabstimmungen über den laufenden Voranschlag und den Investitionsvoranschlag 2015

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung

- a) Die Genehmigung des Voranschlags 2015 der Laufenden Rechnung mit einem Defizit von CHF 183'500.00
- b) Die Genehmigung des Investitionsvoranschlags 2015 mit Nettoinvestitionen von CHF 2'645'500.00

GEMEINDEMITTEILUNGEN



Die Gemeinden Giffers und Tentlingen



schreiben folgende Lehrstelle aus:

Betriebspraktiker / Betriebspraktikerin

Diese interessante Ausbildung richtet sich an Jugendliche, welche grosse Freude an der praktischen Arbeit haben und eine äusserst abwechslungsreiche Lehrstelle suchen.

Das vielseitige Einsatzgebiet umfasst unter anderem den Unterhalt der Strassen, den Winterdienst, die Pflege der Grünanlagen, Signalisationsarbeiten und den Hausdienst in den öffentlichen Gebäuden.

Lehrbeginn: August 2015

Die Ausbildung dauert 3 Jahre und schliesst mit einem eidgenössischen Fähigkeitsausweis ab. Der Berufsschulunterricht findet an einem Tag pro Woche in Thun statt.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbungsunterlagen baldmöglichst adressiert an die Gemeindeverwaltung von Giffers.

Öffnungszeiten der Verwaltung über Weihnachten und Neujahr

Die Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung über Weihnachten und Neujahr sind wie folgt festgelegt:

über Weihnachten:

- **Mittwoch, 24. Dezember 2014**
- **Donnerstag, 25. Dezember 2014**
- **Freitag, 26. Dezember 2014**

Nachmittags geschlossen
ganzer Tag geschlossen
ganzer Tag geschlossen

über Neujahr:

- **Mittwoch, 31. Dezember 2014**
- **Donnerstag, 1. Januar 2015**
- **Freitag, 2. Januar 2015**

Nachmittags geschlossen
ganzer Tag geschlossen
ganzer Tag geschlossen

An den übrigen Tagen gelten die normalen Öffnungszeiten.

Öffnungszeiten des Werkhofs über Weihnachten und Neujahr

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass die Abfallsammelstelle beim Werkhof über Weihnachten und Neujahr nur beschränkt geöffnet sein wird.

Freitag, 26. Dezember 2014
Freitag, 02. Januar 2015

geschlossen
geschlossen

Samstag, 27. Dezember 2014
Samstag, 03. Januar 2015

reguläre Öffnungszeiten
reguläre Öffnungszeiten

Danke für Ihr Verständnis

Umweltschutzkommission Giffers und Tentlingen

OFF – Kantonale Kampagne zum Stromsparen

Die Gemeinde stellt Ihnen kostenlos ein Messgerät für den Stromverbrauch Ihrer elektrischen Geräte zur Verfügung!

So können Sie den Verbrauch in Watt und Franken Ihrer elektrischen, elektronischen und der Haushaltgeräte kontrollieren und diese allenfalls durch Geräte ersetzen, die weniger Energie verbrauchen!

Machen Sie bei der Kampagne OFF mit! Zielsetzung: Null-Wachstum beim Stromverbrauch im Kanton, während die Tendenz heute + 2,5% beträgt.

Weitere Infos finden Sie unter WWW.OFF-FR.CH

Tageskarten für Bus, Bahn und Schiff

Im 2015 stellt die Gemeinde Tentlingen weiterhin pro Tag **4 SBB-Tageskarten Gemeinde** für Bahn, Bus und Schiff zur Verfügung.

Trotz erneuter Anhebung der Preise durch die SBB, hat der Gemeinderat wiederum auf eine Preisanpassung verzichtet. Die Tageskarten werden daher auch im 2015 zum Preis von je **Fr. 38.-** an die Einwohner abgegeben.



Aufgepasst!

Nutzen Sie die Möglichkeit, die SBB-Tageskarten direkt auf der Gemeinde-Web-Seite www.tentlingen.ch unter „Reservation Tageskarten“ zu bestellen.

Profitieren Sie vom nach wie vor interessanten Angebot der SBB-Tageskarten Gemeinde und bestellen Sie diese frühzeitig.

Widerrechtliche Deponien in unseren Wäldern

Auch Grüngut gilt als Abfall:

Regelmässig werden die Gemeinden, die Wildhut, der Forstdienst und private Waldeigentümer mit Ablagerungen von Grüngut im Wald konfrontiert. Dass Grüngut als Abfall gilt und das Deponieren im Wald verboten ist, scheinen viele zu ignorieren oder nicht zu wissen. An zahlreichen Stellen am Waldrand und entlang von Waldwegen finden sich mehr oder weniger grosse Grüngutdeponien. Deponiert wird fast alles, was grün ist: Gartenabfälle, Erd- und Pflanzenmaterial aus Blumenkistchen und -töpfen, Wohnungspflanzen, Weihnachtsbäume, Hecken-, Strauch- und Grasschnitt und so fort. Bedenkenlos wird mit dem Grüngut oft auch gleich der Hausmüll mitentsorgt. Dabei ist das Deponieren von Abfällen - dazu zählt auch das Grüngut - im Wald auf öffentlichem und privatem Grund laut der geltenden Gesetzgebung verboten. Verstösse werden mit Bussen bestraft.

Grüngutdeponien im Wald sind nicht nur widerrechtlich und unschön. Sie können auch zur Verbreitung fremdländischer Garten- und Kulturpflanzen in unseren Lebensräumen beitragen. Einige dieser Pflanzen sind besonders konkurrenzstark, können die einheimische Flora verdrängen und Schäden am Wald oder gar an der Gesundheit anrichten. Beispiele solcher so genannter invasiver Neophyten sind der beliebte Sommerflieder (Schmetterlingsbaum), das drüsige Springkraut, der Japanknöterich oder der Riesenbärenklau.

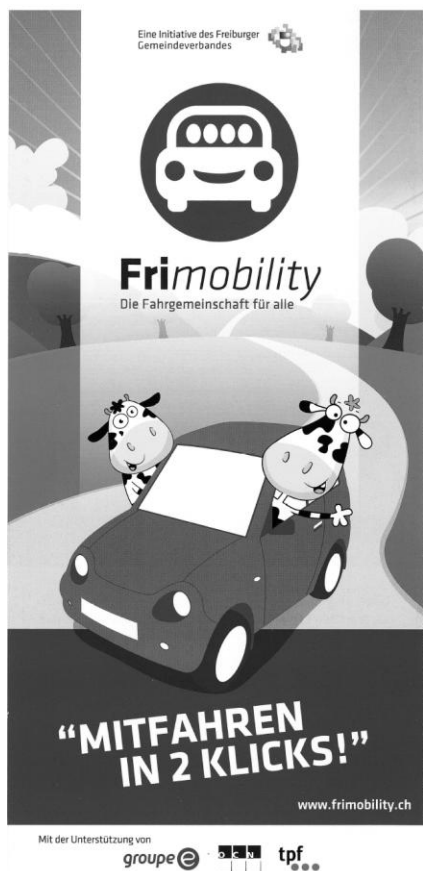
Meldungen zu Beobachtungen von illegalen Entsorgungsaktionen nimmt die Gemeindeverwaltung oder GR Gerhard Liechi, unter Tel: 079 411 40 05 entgegen.



Das nebenstehende Bild zeigt eine Deponie (Grüngut, Kunststoffabfälle und Eisenbahnschwellen) in Giffers. Die Gemeinde Giffers hat eine Strafanzeige eingereicht.

Die Gemeinden Giffers, Tentlingen, St. Silvester, Plaffeien, Oberschrot, Zumholz, Plasselb, Brünisried, Rechthalten und das kantonale Amt für Wald, Wild und Fischerei.

Fahrgemeinschaften bilden



Eine Initiative des Freiburger Gemeindeverbandes (FGV) für ihre Bürgerinnen und Bürger, die über die Kantons Grenzen hinaus führt

Fahrgemeinschaft, heisst nur ein Auto benützen und gemeinsam eine Reise machen.

Warum Fahrgemeinschaft ?

Als Fahrgemeinschaften können ein nichtprofessioneller Fahrer und Mitfahrende eine gleiche Strecke zurücklegen.

Die Vorteile sind:

- Sie verursachen weniger CO₂**
- Sie reisen in freundschaftlicher Atmosphäre**
- Sie verursachen weniger Staus**
- Sie sparen Treibstoff- und Parkplatzkosten**
- Sie können viel einfacher parkieren (reservierte Parkplätze)**
- Sie kommen sicher nach Hause**

Die verschiedenen Arten von Fahrgemeinschaften von Frimobility

- **Regelmässige Fahrgemeinschaft** (Wohnort-Arbeitsort)
- **Gelegentliche Fahrgemeinschaft auf langer Distanz**
- **Fahrgemeinschaften zu Ereignissen** (Ausstellungen, Konzerte, Sportanlässe, usw.)



Wie funktioniert es?

Besuchen Sie www.frimobility.ch



Füllen Sie Ihre Reiseroute aus!
Es gilt einfach nur den Abfahrt- und Ankunftsort einzufügen.



Suchen Sie eine Fahrgemeinschaft
Eine Suche starten und es wird Ihnen angezeigt, wenn andere Fahrgemeinschaftsteilnehmende die gleichen Ziele haben. Wenn dies der Fall ist, melden Sie sich auf der Frimobility Website mit zwei Mausklicks und kontaktieren Sie damit Ihre/n Fahrgemeinschaftsteilnehmende/n.

Wenn Sie keine Übereinstimmung gefunden haben, dann zögern Sie nicht und melden Sie sich auf der Website **Frimobility** und bieten Ihre Fahrgemeinschaft an, die eine oder der andere "Mitfahrende" wird bald mit Ihnen die Reise teilen!



"Fahrgemeinschaften" Sie!
Es ist so einfach und so schön, nicht zu vergessen, dass Sie damit zur Verringerung der CO₂-Emissionen beitragen.

Reservierte Parkplätze

Sehr viele Gemeinden beteiligen sich und stellen Fahrgemeinschaftsteilnehmenden Parkplätze kostenlos zur Verfügung. Sie finden alle zur Verfügung stehenden Plätze auf Geo lokalisiert auf: www.frimobility.ch



NEU! Reservierte Parkplätze der Gemeinden Giffers und Tentlingen beim Fussballplatz, Vorderried in Giffers

Elternverein: Ferienpass vom 17. bis 21. August 2015

Wer hat Lust, sich am Ferienpass 2015 aktiv zu beteiligen und mit Kindern vom 2. Kindergartenjahr bis 6. Klasse etwas zu unternehmen?

- **basteln, backen**
- **Wellness**
- **sein Hobby vorstellen**
- **die Natur erkunden, erlebenusw.**

Interessierte melden sich bitte bis am 30. Januar 2015 für Details und Fragen bei:

- Tanja Köstinger Tel: 026 494 80 75
- Dominique Rotzetter Tel: 026 494 00 51
- Daniela Stadelmann Tel: 026 419 37 13

Wir freuen uns auf viele tolle Ideen.

Gemeinden Giffers, Oberschrot, Plasselb, St. Silvester und Tentlingen



Im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen sind die Gemeinden verpflichtet Krippen- und ausserschulische Betreuungsplätze anzubieten.

Die Gemeinden Giffers, Oberschrot, Plasselb, St. Silvester und Tentlingen haben dazu mit dem Institut St. Josef Guglera AG, Guglera 1, 1735 Giffers eine Vereinbarung abgeschlossen.

Die Kita Guglera ist seit Montag, 3. November 2014 geöffnet.

Die KITA – Leitung gibt Auskunft und nimmt ab sofort Anmeldungen entgegen unter der Telefon Nummer 026 418 93 93 oder per E-Mail kita@guglera.ch.

Weitere Informationen finden unter www.guglera.ch/kita/



**Gemeinderat und Gemeindeverwaltung von
Tentlingen wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest
und viel Glück im neuen Jahr.**

MITTEILUNGEN VON DRITTEN

Adventsbar und Kaffeestübli 2014 der Messdiener Giffers-Tentlingen



Der **Adventsbar** mit Kaffeestübli findet **im Pfarrheim in Giffers** statt am:

Samstag, 29. November 2014

von 9.00 – ca. 16.00 Uhr

Es werden Backwaren und Adventsartikel verkauft.

Mit dem Erlös unterstützen Sie die Freizeitaktivitäten der Messdiener (Lager, Ausflüge).

Herzliche Einladung an alle und herzliches Vergelt's Gott für Ihre wohlwollende Unterstützung.

Pfr. Hubert Vonlanthen

Samariterverein Giffers-Tentlingen



Notfälle bei Säuglingen und Kleinkindern bis 8 Jahren

Vom Zahnunfall bis zum Sturz vom Wickeltisch. Wie Sie sicher und schnell helfen können, wenn ein Kind verunfallt oder erkrankt

Ziel:

- Einblick in die Nothilfe bei Kleinkindern und Kindern
- schnell und richtig reagieren bei Unfällen, Spontanerkrankungen und Verletzungen
- Sicherheit



Zielpublikum:

Eltern, Grosseltern, Babysitter, Tagesmütter, Jubla, Chrabellgruppe, Spielgruppe, Kindergarten, Primarschule - und alle, die oft mit Kindern zu tun haben

Ort: SanHist (Zivilschutzanlage) in Giffers
Datum: Montag, 08. Juni 2015 – Donnerstag, 11. Juni 2015
Zeit: 19:30 – 21:30 Uhr
Kosten: CHF 120.00 pro Person / CHF 160.00 pro Paar
Anmeldung: severine.broch@hotmail.com oder 079 533 61 98

Nothilfekurs für Neulenker

Ziel der Nothilfe ist es, die Zeit zu nutzen, bis der Rettungsdienst eintrifft



Möchten Sie nach einem Unfallereignis nicht tatenlos zusehen? Möchten Sie lernen, wie Sie sich richtig verhalten müssen, um Leben zu retten? Dann besuchen Sie den Nothilfekurs.

Ziel:

- Eine Notfallsituation richtig einschätzen
- Weitere Schäden für Betroffene und Helfende verhindern
- Die lebensrettenden Sofortmassnahmen situationsgerecht einsetzen

Jeder Mensch kann in eine Notsituation geraten, in der auf die Hilfe anderer angewiesen ist.

Ort: SanHist (Zivilschutzanlage) in Giffers
Datum: Montag, 26. Januar 2015 – Freitag, 30. Januar 2015
Zeit: 19:30 – 21:30 Uhr
Kosten: CHF 150.00
Anmeldung: severine.broch@hotmail.com oder 079 533 61 98

Nothilfekurs 3h

Auffrischung des Nothilfekurses an einem einzigen Abend

Ziel:

- Verhalten bei einem Notfall
- Bewusstlosenlagerung
- Reanimation mit Defi



Für Gruppen, Vereine, oder Firmen kann dieser Kurs individuell und speziell auf Ihre Wünsche zusammengestellt werden

Ort: SanHist (Zivilschutzanlage) in Giffers
Datum: Jeden 2. Dienstag im Monat
Zeit: 19:00 – 22:00 Uhr
Kosten: CHF 50.00
Anmeldung: severine.broch@hotmail.com oder 079 533 61 98

Spitex Sense - Mütter- und Väterberatung

Beratung für Säuglinge und Kleinkinder bis zum 5. Altersjahr

Beratungen in Tentlingen: Jeweils am **3. Donnerstag** im Monat vormittags
nur **auf Voranmeldung** im Heim-Atelier Linde

Daten Januar – Juni 2015: 15. Januar
12. Februar (= 2. Donnerstag)
12. März (= 2. Donnerstag)
16. April
21. Mai
18. Juni

Telefonische Beratung und Voranmeldung: 2. - 5. Montag im Monat 10.00 - 11.00 Uhr und
Dienstag und Mittwoch 07.30 - 09.00 Uhr
Tel. 026 419 95 66

Brigitte Gauch-Löffel, Mütterberaterin NDS brigitte.gauch@spitexsense.ch

Freiburger Volkskalender 2015



Der neue Freiburger Volkskalender ist erschienen. Das Schatzkästchen unseres Heimatlandes beinhaltet erneut zahlreiche Informationen und Geschichten. Der Kalender ist erhältlich, in Buchhandlungen, vielen Dorfläden, Banken, Kiosken.

In Tentlingen ist der Kalender bei der Landi erhältlich.

Stiftung applico

Adventsausstellung vom 28. und 29.11.2014



Die Stiftung applico präsentiert am Freitag, 28.11. und Samstag, 29.11.2014 eine reiche Auswahl an selbst angefertigten Produkten wie Keramiksachen und Karten, Erzeugnisse aus der Metall- und Holzwerkstatt sowie aus dem Nähatelier. Ebenfalls wird der Geschenkshop Weihnachtsartikel von anderen sozialen Einrichtungen und Kunstschaffenden zum Verkauf anbieten. Diese Produkte sind anschliessend bis Weihnachten während den unten erwähnten Öffnungszeiten in unserem Geschenkshop erhältlich.

Stiftung applico, Bahnhofstr. 45, 3185 Schmitten.

Öffnungszeiten Adventsausstellung: Freitag, 28.11. von 16.00 – 22.00 Uhr, Samstag, 29.11. von 10.00 – 16.00 Uhr. Reichhaltige Bistro-Verpflegung.

Der Geschenkshop ist werktags täglich offen: 08.15 – 11.45 Uhr und 13.00 – 17.00 Uhr.
www.applico.ch



11. Steuererklärungsdienst

Brauchen Sie Hilfe beim Ausfüllen Ihrer Steuererklärung?

Wollen Sie sicher sein, dass Sie alle möglichen Abzüge geltend gemacht haben?

Das Ausfüllen der Steuererklärung muss keine Belastung mehr sein!

Pro Senectute Kanton Freiburg bietet Ihnen die Gelegenheit, Ihre Steuererklärung von einem erfahrenen Fachmann, der zur Vertraulichkeit verpflichtet ist, ausfüllen zu lassen.

Für wen?	Personen ab 60 Jahren, wohnhaft im Kanton Freiburg
Wo?	Bei Ihnen zu Hause oder in unseren Räumen in Villars-sur-Glâne
Wann?	vom 26. Januar 2015 bis 27. März 2015
Kosten?	Fr. 50.00 pro Steuererklärung für 1 Std. + Fr. 20.00 für jede weitere ½ Std.

Dieses Angebot richtet sich an Personen mit einfacher Steuererklärung (keine vermieteten Immobilien, keine Wertschriften).

Auskünfte und Terminvereinbarung

Pro Senectute, Ch. de la Redoute 9, 1752 Villars-sur-Glâne 1, Tel. 026 347 12 40

Öffnungszeiten 8.30-11.30 / 13.30-16.30 Uhr

Beratungsstelle der Pro Senectute im Sensebezirk

Pro Senectute ist eine gemeinnützige, private Stiftung und richtet sich an Personen ab 60 Jahren sowie an deren Angehörigen, Nachbarn, Ärzten und Gesundheitsnetzwerken (Pflege und Hilfe zu Hause) usw. bei allen Fragen der Lebensgestaltung im Alter.

Die Beratungen (D und F) finden nach **vorheriger telefonischer Terminvereinbarung** in **Tafers, Villars-sur-Glâne** oder **bei Ihnen zu Hause** statt. Sie sind vertraulich und kostenlos. Kontaktieren Sie uns unter der **Tel. 026 347 12 40** (Heidi Riedo-Bächler, Sozialarbeiterin)

Ab September 2014 haben wir keine Beratungsstelle mehr in Düdingen. Die neue Beratungsstelle für den Sensebezirk befindet sich ab diesem Datum neu in Tifers.

Gesundheitsnetz Sense, Pflegeheim Maggenberg, Maggenberg 1, 1712 Tifers

(Saal Kaiseregg im 2. OG)

Haupteingang Pflegeheim Maggenberg/Spital Tifers, dann links, vis-a-vis von Kiosk Lift nehmen, 2. OG, zum Lift raus links und danach rechts bis zum Ende des Ganges. Der Wartebereich befindet sich direkt nach dem Ausgang Lift.

Wir bieten folgende Leistungen an:

- Persönliche Situationsevaluation
- Informationen zu Sozialversicherungen (AHV Rente, Ergänzungsleistungen, Hilflosenentschädigung, usw.)
- Administrative Unterstützung und Begleitung
- Beratung, um das Wohnen zuhause zu ermöglichen und zu erleichtern
- Vernetzung und Zusammenarbeit mit anderen Dienstleistungsstellen
- Informationen zu Heimeintritt und zu Heimfinanzierung
- Möglichkeiten der finanziellen Unterstützung

Wir freuen uns, Sie bei uns empfangen zu dürfen.

Pro Senectute Freiburg, Ch. de la Redoute 9, 1752 Villars-sur-Glâne

Tel. 026 347 12 40 - www.fr.pro-senectute.ch

Frauenraum

Seit Dienstag, 21. Oktober 2014 ist **auch in Düringen** eine Antenne des **espacefemmes-frauenraum** eröffnet.

In der „Senslerstube“ des Begegnungszentrums in Düringen bieten wir nach Anmeldung jeweils von 13 - 15 Uhr den juristischen Dienst und von 15 - 17 Uhr die Berufsorientierung an. Unsere Juristin wird Fragen zu Arbeits- und Familienrecht beantworten. Bei der Berufsorientierung geht es um Neuorientierung, Wiedereinstieg und Erarbeitung des Lebenslaufs und Bewerbungsschreiben.

Die erste Konsultation kostet 60.- Franken, die weiteren jeweils 50.-. Anmeldungen nimmt das Sekretariat unter 026 424 59 24 ab sofort gerne entgegen.

espacefemmes-frauenraum, Hans-Fries 2 - 1700 Fribourg
026 424 59 24 - www.espacefemmes.org

Freiburg für alle

Haben Sie Fragen zum Thema Familie, Sozialversicherungen, Arbeit, Gesundheit oder Integration?

Dann können Sie sich an eine Sozialarbeiterin von «Freiburg für alle» wenden:

Dies ist möglich über die Hotline 0848 246 246 oder Sie können unsere Website besuchen: www.freiburgfueralle.ch.

„Freiburg für alle“ soll der gesamten Kantonsbevölkerung einen einfachen und benutzerfreundlichen Zugang zu individuell zugeschnittenen Sozialinformationen gewährleisten. Der vom Staat Freiburg ins Leben gerufene Service ist zweisprachig. Die Informationen helfen den Benutzerinnen und Benutzern, sich innerhalb des sozialen Netzwerkes zurechtfinden und an die für ihre Bedürfnisse am besten geeignete Fachstelle zu gelangen. Die Anlaufstelle arbeitet vertraulich, unverbindlich und kostenlos.

Freiburisches Rotes Kreuz – Entlastungsdienste für Familien

Rotkäppchen - Kinderbetreuung zu Hause: Eine wirksame Unterstützung für Familien im Notfall, bei Krankheit oder in aussergewöhnlichen Situationen.

- Ihr Kind ist krank, aber Sie müssen zur Arbeit?
- Sie haben ein Kind und müssen notfallmässig weg?
- Sie sind krank oder im Spital und können Ihr Kind nicht alleine lassen?
- Die gewohnte Betreuungsstruktur für Ihr Kind ist nicht verfügbar?

Unser Dienst ist für Sie da! Rufen Sie uns einfach an. Spätestens vier Stunden nach Ihrem Anruf kommt eine Kinderbetreuerin des Rotkäppchen-Dienstes zu Ihnen nach Hause, um sich um Ihr Kind zu kümmern, über sein Wohlbefinden und seine Sicherheit zu wachen, ihm die verschriebenen Medikamente zu verabreichen, seine Mahlzeiten vorbereiten, mit ihm zu spielen und es zu beschäftigen.

Die Mitarbeiterinnen unseres Dienstes werden sorgfältig ausgewählt. Es handelt sich dabei um qualifizierte Frauen, die sehr motiviert sind und eine massgeschneiderte Ausbildung erhalten.

Auskünfte und Anfragen:

Montag bis Freitag: 07.30 - 11.30 Uhr unter Tel. 026 347 39 49

Sonntag bis Donnerstag: 20.00 - 21.00 Uhr unter Tel. 076 347 39 49 (nur für Notfälle betreffend den folgenden Morgen)

chaperon.rouge@croix-rouge-fr.ch.

Wissenswert:

- Unsere Tarife berechnen sich gemäss Brutto-Monatseinkommen der Eltern.
- Bestimmte Unternehmen in unserem Kanton bieten diese Dienstleistung ihren Mitarbeitenden an, für den Fall dass diese vorübergehend Probleme bei der Kinderbetreuung haben.
- Für Mitglieder des FRK gilt ein Preisnachlass von 20 %.
- Einsätze von weniger als drei Stunden werden nicht durchgeführt.

Babysitting: für den Ausgang am Abend oder am Wochenende

- Sie suchen eine vertrauenswürdige Person, der Sie Ihre Kinder von Zeit zu Zeit anvertrauen können?

Wir führen eine Liste von jungen Babysitterinnen und Babysittern, die vom Freiburgischen Roten Kreuz ausgebildet wurden. Diese Liste ist ausschliesslich Mitgliedern des Freiburgischen Roten Kreuzes vorbehalten, die einen Jahresbeitrag (Betrag frei wählbar) leisten.

Wenn Sie diese Liste gerne erhalten möchten, wenden Sie sich an das FRK unter der Telefonnummer **026 347 39 40** oder per E-Mail an **baby-sitting@croix-rouge-fr.ch**.

Entlastungsdienst für Angehörige: Diese Betreuung dient der Vertretung von Angehörigen, die sich um betagte oder kranke Menschen zu Hause kümmern.

- Sie pflegen Ihren Ehepartner oder Ihre Eltern?
- Sie müssen Tag und Nacht zur Stelle sein?
- Sie brauchen eine Verschnaufpause, weil die Verantwortung schwer auf Ihnen lastet?

Unser Dienst steht zur Verfügung, um Sie für ein paar Stunden in der Betreuung der von Ihnen gepflegten Person abzulösen. Sie brauchen uns nur anzurufen und eine Mitarbeiterin unseres Dienstes betreut die betreffende Person zu Hause, wacht über ihr Wohlbefinden und ihre Sicherheit, hilft ihr bei der Mobilisierung, bereitet Mahlzeiten zu, stimuliert sie durch verschiedene Aktivitäten, geht mit ihr spazieren usw. Die Mitarbeiterinnen des Dienstes sind erfahrene und qualifizierte Pflegehelferinnen SRK.

Der Entlastungsdienst für pflegende Angehörige ist eine unabhängige Dienstleistung, die die Hilfe und Pflege zu Hause ergänzt.

Auskünfte und Anfragen:

Rufen Sie uns an und teilen Sie uns Ihre Bedürfnisse mit: Montag bis Freitag, von 7.30 bis 11.30 Uhr unter Tel. 026 347 39 79 oder per E-Mail an aide.aux.proches@croix-rouge-fr.ch.

Wissenswert:

- Unsere Tarife berechnen sich abhängig vom Einkommen und Vermögen der Person, die von uns betreut wird.
- Personen, die Anspruch auf AHV-Zusatzleistungen haben, können eine Rückerstattung der Kosten beantragen.

«wohnen helfen»: ein Projekt für das Zusammenwohnen verschiedener Generationen

- Sie sind pensioniert, haben in Ihrer Wohnung noch ein Zimmer frei und benötigen im Alltag ein wenig Hilfe?
- Sie studieren und suchen eine günstige Wohnmöglichkeit?

Unser Dienst vermittelt zwischen Studierenden und Betagten, um eine Wohngemeinschaft zwischen geeigneten Menschen zu initiieren und somit den Austausch zwischen den Generationen zu fördern. Statt einer Miete basiert die Wohngemeinschaft auf einem vorher festgelegten Austausch von Dienstleistungen. Das Rote Kreuz bringt interessierte Personen zusammen, hilft ihnen, ihre Bedürfnisse und Erwartungen zu definieren und bleibt auch während der gesamten Dauer des Zusammenwohnens mit ihnen in Kontakt.

Auskünfte und Anfragen:

Sie erreichen den Dienst unter Tel. 026 347 39 79.

Wahlweise können Sie auch direkt das Antragsformular auf unserer Website ausfüllen:

<http://www.croix-rouge-fr.ch/de/dienst-und-hilfe/wohnen-helfen>

Kontaktadresse für alle Entlastungsdienste für Familien:

Freiburgisches Rotes Kreuz Entlastungsdienst für Familien

Rue G.-Techtermann 2, Postfach 279, 1701 Freiburg

026 347 39 40 oder www.croix-rouge-fr.ch

